

# **ENERGY 2000**

# **ENERGY 2500**

**I - Manuale D'uso**

**UK - User Manual**

**D - Gebrauchsanleitung**

**F - Manuel D'utilisation**

**E - Manual De Usuario**

**NL - Instructiehandleiding**

**DK - Instruktionsmanual**

**USERMANUAL**



VI RINGRAZIAMO PER AVER  
ACQUISTATO QUESTO PRODOTTO



THANKS FOR CHOOSING  
OUR PRODUCT

Awelco Inc. Production Spa  
Zona Industriale - Conza della Campania (AV)  
Tel. +39 0827 3636 - Fax. +39 0827 36940  
website: [www.awelco.com](http://www.awelco.com) mail: [info@awelco.com](mailto:info@awelco.com)

# Manuale d'istruzione

## Art. 80200

## Art. 80250

E' molto importante leggere e seguire le istruzioni di questo manuale. Il mancato rispetto delle istruzioni riduce la durata di vita di Energy.

### ENERGY 2000

#### 1- Ricarica

Per una lunga durata della batteria è raccomandato che le batterie di Energy 2000 siano sempre cariche, nel caso le batterie fossero tenute scariche per lungo tempo la loro vita si accorcerebbe. La tavola seguente mostra quanti cicli carica/scarica sono possibili in funzione del numero di cariche effettuate tra un avviamento e l'altro:

Numero di avviamenti tra una ricarica e l'altra	Numero di cicli carica/scarica
2	1000+
5	700+
10	500+

#### 2- Schema di ricarica

Il tempo richiesto per la ricarica è una funzione di quanti avviamenti sono stati fatti tra una ricarica e l'altra. La tavola seguente mostra approssimativamente il tempo di ricarica:

Numero di avviamenti	Tempo di ricarica in ore
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48

Ovviamente il numero di avviamenti ed il tempo di ricarica sono una funzione anche delle eventuali difficoltà di avviamento.

3- Lo stato della carica delle batterie si può vedere premendo il pulsante rosso. L'amperometro mostra lo stato delle batterie in serie.

#### 4- Uso del carica batteria

Inserire la spina in una presa 230 V e lo spinotto di uscita nella presa posta sul pannello (vedi figura 1, punto 11). Si accende il led indicato al punto 11 della stessa figura. La carica deve durare fino a quando l'amperometro non segnala batterie cariche. Per verificare questo staccare lo spinotto del caricabatteria.

#### 5- Carica della batteria a partire dall'accendino della vettura.

**In questo modello non è possibile effettuare la carica delle batterie tramite accendino della vettura.**

#### 6- Uso di Energy 2000 come sorgente di energia a 12 V .

Togliere la protezione alla presa tipo accendino, vedi fig. 1 punto 1.

Inserire lo spinotto collegato alla vostra applicazione nella presa tipo accendino di Energy 2000.

#### 7- Avviamento

Per avviare un veicolo o un battello seguire le seguenti istruzioni:

- 1- Posizionare il morsetto rapido posto nella parte posteriore di Energy 2000 nella posizione 12 V e serrare molto bene.
- 2- Collegare la pinza rossa (+) al positivo della batteria.
- 3- Collegare la pinza nera (-) alla massa del veicolo. Non al negativo della batteria.
- 4- Mettere la chiave avviamento in posizione avviamento.
- 5- Attendere 1 minuto.
- 6- Avviare il veicolo per non più di 5-6 secondi.
- 7- Se al primo tentativo il veicolo non si avvia, attendere 3 minuti prima di riprovare.

#### 8- Evitare che le parti metalliche delle pinze si possano toccare o che tocchino un conduttore comune.

- 1- Avviato il motore, scollegare prima la pinza nera(-) e riavvolgere il cavo nell'apposito supporto.
- 2- Scollegare la pinza rossa (+) e riavvolgere il cavo nell'apposito supporto.
- 3- **Appena possibile rimettere Energy 2000 sotto carica.**

Foto di Energy 2000



Figura 1 - Vista frontale



Figura 2 - Vista posteriore-

- 1- Presa 24 V con protezione sovraccarico.
- 2- Tester colorato per la batteria
- 3- Pinza avviamento robusta.
- 4- Interruttore.
- 5- Cavo di avviamento robusto.
- 6- Robusta carrozzeria in polietilene.
- 7- Caricabatteria 230 V-50 Hz
- 8- Cordone collegamento corrente continua.
- 9- Accensione lampada di emergenza.
- 10- Lampada di emergenza.
- 11- Led batteria in carica e presa per caricare la batteria

### Note caratteristiche

- Corrente di avviamento 400 A.
- Avvia vetture, moto, battelli, trattori, piccoli camion senza l'aiuto di un veicolo di soccorso e senza cavo di alimentazione.
- Fornito di presa tipo accendino per avere corrente continua 12 V dove necessita.
- Fornisce corrente continua 12 V per lungo tempo.
- Consente di avere corrente continua 12 V dove si vuole.
- Compatto, automatico, robusto e semplice da usare.
- Batteria sigillata e senza manutenzione.
- Energy 2000 può essere immagazzinato senza rischi di perdite d'acido.
- Cavi di avviamento robusti.
- Tester per le batterie di facile lettura.
- Carrozzeria robusta.
- Lampada per situazioni di emergenza.

### SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

La figura 3 mostra il posteriore di Energy 2000 .

Ci sono 8 viti da rimuovere e seguire i seguenti punti:

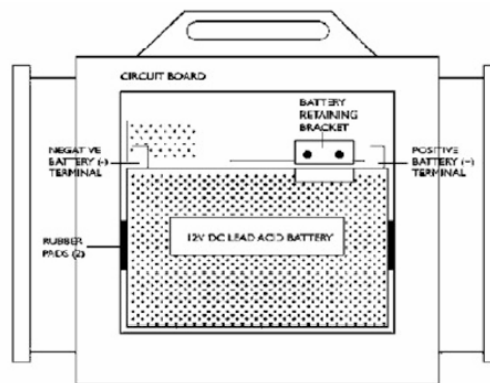


Figura 3

1. Svitare le 8 viti del pannello posteriore.
2. Togliere il coperchio posteriore .
3. Svitare le 2 viti dalla sommità della batteria.
4. Spostare la batteria dal suo vano.
5. Stacca i cavi dai morsetti della batteria.
6. Assicurarsi che la nuova batteria abbia l'etichetta verso l'esterno.
7. Assicurarsi che il cavo rosso sia collegato al morsetto positivo e che il cavo nero sia collegato al negativo.
8. Attenzione a non danneggiare i circuiti interni. Spostare la nuova batteria all'interno.

#### Attenzione

Per evitare di danneggiare Energy assicurarsi che i cavi rosso e nero siano ben fissati e non si siano danneggiati durante queste operazioni.

### BATTERIA ESAURITA

La batteria esaurita va riciclata presso gli appositi enti proposti al servizio. Non disperdere la batteria nell'ambiente.

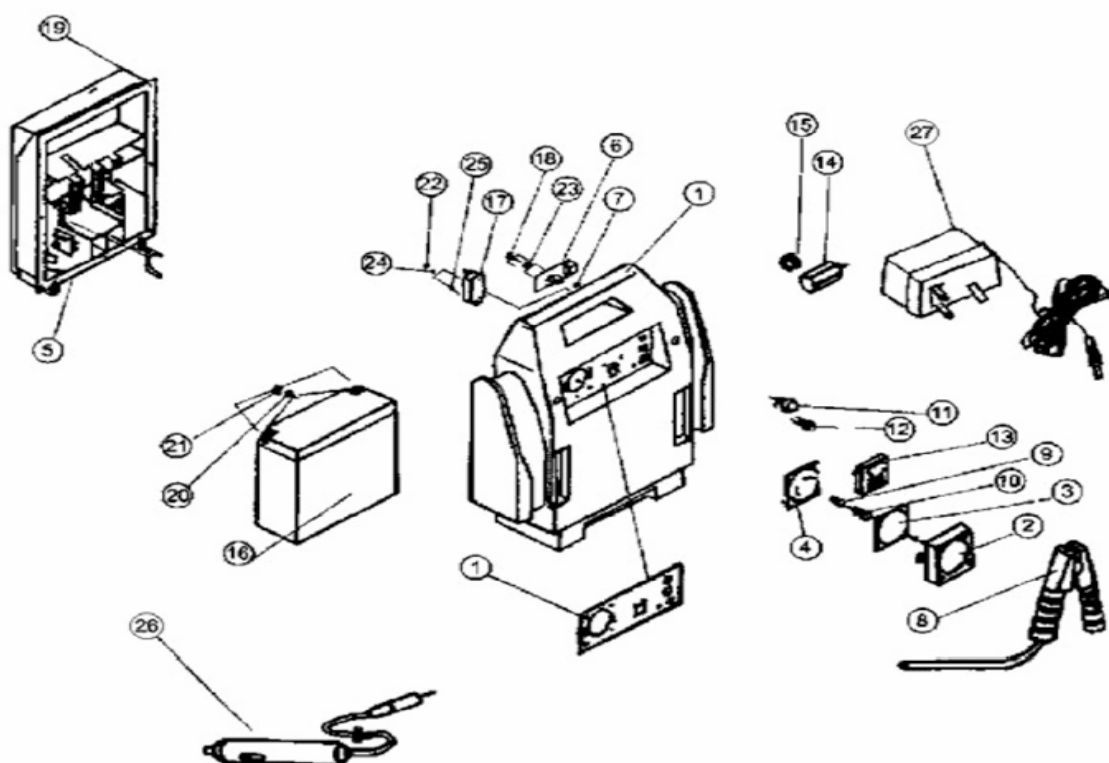
### AVVISO

Non esporre la batteria al fuoco o sorgente di calore molto elevata. Questo potrebbe causare l'esplosione della batteria

### SOSTITUZIONE BULBO DELLA LAMPADA DI EMERGENZA

1. Premere ai lati della cornicetta di plastica e rimuoverla.
2. Svitare il bulbo.
3. Avvitare il nuovo bulbo ( 12 V- 0,3 A –12 W)
4. Fissare la cornicetta porta schermo.

## DISEGNO ESPLOSO DELLE PARTI



Nr.	Descrizione	Q.tà
1	Carrozzeria	1
2	Cornice lampada	1
3	Vetrino lampada	1
4	Parabola lampada	1
5	Copertura retro	1
6	Scheda elettronica	1
7	Rondella	1
8	Cavi avviamento	2
9	Presa lampada	1
10	Bulbo lampada	1
11	Pulsante	1
12	Pulsante	1
13	Tester	1
14	Presa accendino	1

Nr.	Descrizione	Q.tà
15	Coperchio presa	1
16	Batteria	1
17	Protezione sovraccarico	1
18	Viti 2,5x12	2
19	Viti M 4x6	8
20	Bulloni	2
21	Dadi M 5	2
22	Dadi M3	2
23	Rondella 2,5	2
24	Rondella 3	2
25	Rondella 3	1
26	Cavetto caricabatteria	1
27	Caricabatteria	1

### RACCOMANDAZIONI PER L'USO CORRETTO DI ENERGY 2000.

Energy 2000 va ricaricato con il caricabatteria in dotazione. Verificare lo stato della batteria premendo il pulsante rosso . Si può caricare la batteria anche con collegamento all'accendino di un veicolo purchè a 12 V.

### AVVISO

Usare sempre occhiali di protezione vicino alle batterie con acido. In caso uno spruzzo dovesse colpirti, lavare immediatamente con acqua fino alla visita presso un medico.

#### AVVISO

L'acido della batteria genera Idrogeno . Esso è maggiore quando la batteria è sotto carica. Il gas Idrogeno è:

- Esplosivo
- Velenoso
- Altamente infiammabile

Per evitare esplosione e/o possibili spruzzi di acido :-

- Evitare che la pinza rossa (+) tocchi parti attive della pinza nera(-).
- Evitare che le due pinze tocchino lo stesso oggetto metallico.
- Usare Energy in una zona ben ventilata.
- Collegare sempre per prima la pinza rossa alla batteria.
- Non collegare la pinza nera (-) al negativo (-) della batteria.

Collegare la pinza nera (-) al blocco motore o allo chassis.

## PRECAUZIONI

1. Per una lunga durata di Energy 2000, proteggerlo dal sole diretto e dall'umidità.
2. Energy 2000 può essere usato solo su veicoli o battelli con impianto elettrico a 12 V. La ricarica della batteria mediante veicolo deve essere fatta sempre da veicolo con impianto elettrico a 12 V.
3. Energy 2000 non può sostituire la batteria del veicolo.
4. Compressore: Usarlo per 10 minuti massimo e quindi farlo riposare per altri 10 minuti prima di usarlo ancora.

## ENERGY 2500- 12/24 V

### Caratteristiche tecniche

1. Tensione di uscita : 12 V DC e 24 V DC. Protetto contro i sovraccarichi da assorbimento superiore ai 15 A
2. Corrente avviamento: - 400A a 12V- 200 A a 24 V
3. Lampada illuminazione:- 24V, 0.1A
4. Carica batteria: **24V DC**
5. Protezione contro la sovraccarica della batteria

### Istruzione per l'uso

1. Avviamento:-
  - 1) Chiave avviamento motore in posizione OFF.
  - 2) Collegare la pinza rossa al positivo (+) della batteria. Collegare la pinza nera al telaio ( non isolato) del veicolo e lontano dalla canalizzazione del carburante.
  - 3) Connettere i morsetti sul retro dell'apparecchio in modo da ottenere 12 V o 24V a seconda del tipo di equipaggiamento elettrico del veicolo . Girare la chiave in posizione ON.
  - 4) Effettuare l'avviamento per non più di 5-6 secondi.
  - 5) **Dopo l'uso caricare l'apparecchio al più presto possibile.**

### Schema collegamento morsetti per 12 V o 24 V



12 V



24 V

2. Ricarica delle batterie
  - 1) DALLA PRESA DELL'ACCENDINO:- Inserire i morsetti posteriori nella posizione 24V, inserire lo spinotto dell'adattatore DC/DC in una presa tipo accendino a **24 V DC** (veicolo o barca) ed inserire lo spinotto nell'apposita presa post sul frontale. Quando l'indicatore ( amperometro ) indica batteria carica potete staccare il tutto.
  - 2) CON IL CARICABATTERIA:- inserire morsetti posteriore in posizione 24V. Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente 230 V, inserire lo spinotto di uscita nella presa frontale.**ATTENZIONE: La carica delle batterie può avvenire solo a 24 V. Non è prevista la carica a 12 V, pertanto i morsetti posteriore devono essere sempre nella posizione 24 V durante la carica.**
3. Verifica dello stato della batteria:- collegare i morsetti posteriore nella posizione 24 V e schiacciare il pulsante rosso posto sul frontale e leggere il voltmetro.
4. **ATTENZIONE** :- Se le due batterie sono in posizione 12 V non verificare lo stato delle stesse.

### Foto di Energy 2500



Figura 1 - Vista frontale



Figura 2 - Vista posteriore-

- 1- Presa 24 V con protezione sovraccarico.
- 2- Tester colorato per la batteria
- 3- Pinza avviamento robusta.
- 4- Interruttore.
- 5- Cavo di avviamento robusto.

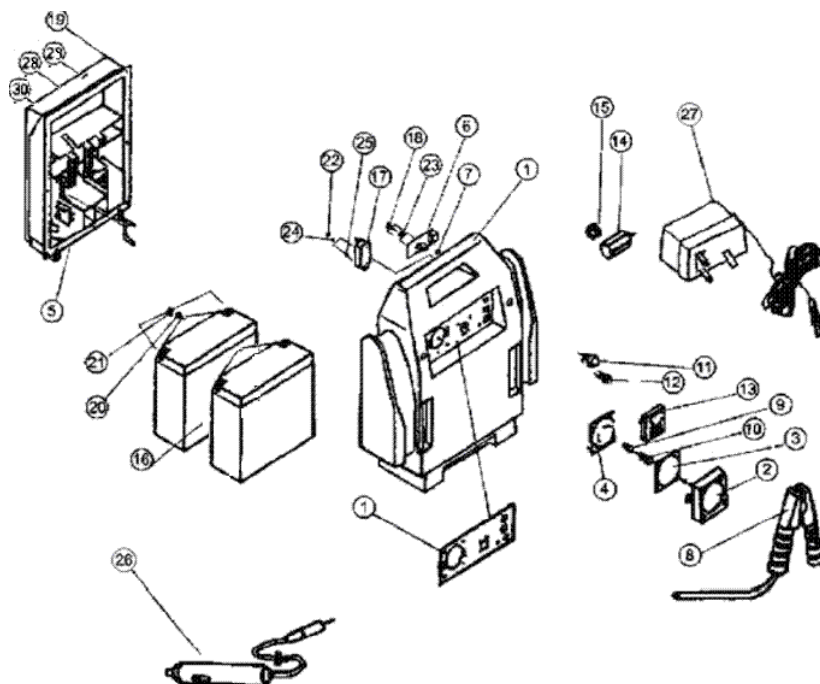
- 6- Robusta carrozzeria in polietilene.
- 7- Caricabatteria 230 V-50 Hz
- 8- Cordone collegamento corrente continua.
- 9- Accensione lampada di emergenza.
- 10- Lampada di emergenza.
- 11- Led batteria in carica e presa per caricare la batteria
- 12- Cavo cambio tensione
- 13- Presa per avviamento a 12 V.
- 14- Presa per avviamento a 24 V.

**ATTENZIONE:**

- 1. Non usare Energy 2500 se i cavi sono danneggiati.
- 2. La riparazione deve essere fatta da esperti.
- 3. Per evitare corto circuiti:-  
 Fare sì che le pinze non tocchino oggetti metallici;  
 Non conservare in contenitori dove ci siano altri oggetti metallici;  
 Non conservare in luoghi dove la temperature possa superare i 50°C;

**Durante la carica non scollegare il caricabatterie senza prima aver tolto la corrente dallo stesso**

**DISEGNO ESPLOSO DELLE PARTI**



Nr.	Descrizione	Q.tà
1	Carrozzeria	1
2	Cornice lampada	1
3	Vetrino lampada	1
4	Parabola lampada	1
5	Copertura retro	1
6	Scheda elettronica	1
7	Rondella	1
8	Cavi avviamento	2
9	Presse lampada	1
10	Bulbo lampada	1
11	Pulsante	1
12	Pulsante	1
13	Tester	1
14	Presse accendino	1
15	Coperchio prese	1

Nr.	Descrizione	Q.tà
16	Batteria	1
17	Protezione sovraccarico	1
18	Viti 2,5x12	2
19	Viti M 4x6	8
20	Bulloni	2
21	Dadi M 5	2
22	Dadi M3	2
23	Rondella 2,5	2
24	Rondella 3	2
25	Rondella 3	1
26	Cavetto caricabatteria	1
27	Caricabatteria	1
28	Cavo cambio tensione	2
29	Presse a 12V	1
30	Presse a 24V	1

# User manual

## Item 80200 Item 80250

It is very important read and follow instruction of this manual. Life of Energy depends from following instructions.

### RECHARGING.

1. For maximum battery life, we recommend that your Jump Starter be kept fully charged at all times, if the battery is allowed to remain in a discharged state, battery life may be shortened. The table shows the relationship of the frequency of use between recharging and the expected number of charge/recharge cycles.

NUMBER OF JUMP STARTS BETWEEN RECHARGING	DISCHARGE AND RECHARGE CYCLES
2	1000+
5	700+
10	500+

### 2. RECHARGING SCHEME.

The time required to fully recharge your Jump Starter after jump-starting an engine is a function of how many jump starts are performed between recharging sessions. Table 2 shows the approximate recharging times you can expect.

**TABLE 2. RECHARGING TIMES VS. JUMP STARTS**

NUMBER OF JUMP STARTS	RECHARGING TIME (IN HOURS)
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48

3. We recommend that you check the charge in your Jump Starter by depressing the red push button switch. The meter will show the battery charge.

### 230V AC Adaptor/Charger Charging.

Plug the 230V AC Adaptor/Charger into an 230V AC power outlet and put the other (output DC 12V) end into the receptacle (beside DC charging LED, No. 11, see figure 1) on the front panel of your Jump Starter until the battery meter shows full (14 to 15 DC).

### 12V DC/DC Power Cord Charging.

Insert the cigarette lighter plug of the 12V DC/DC adaptor/charger (No. 8 see figure 1) into an 12V DC cigarette lighter receptacle (on your vehicle or boat and put the other (output) end into the receptacle (beside DC charging LED No. 11, see figure 1) on the front panel of your Jump Starter until the battery meter shows full (14 to 15V DC).

### OPERATION.

To use your Jump Starter as a 12V DC/DC power source:

1. Lift up the cover of 12V DC cigarette lighter receptacle (see No. 1 of figure 1).
2. Insert the 12V DC cigarette lighter plug from the appliance into the 12V DC cigarette lighter receptacle on the side of of your Jump Starter.

## **JUMP STARTING.**

For optimum performance when using your Jump Starter to jump start a vehicle or boat, please read and follow these step by step instructions:

1. Connect the Red (+) alligator clamp to the Red (+) positive battery terminal of the vehicle or boat.
2. Connect the Black (-) alligator clamp to a non-moving metal part of the engine. NOT to the (-) negative battery terminal.
3. Switch the vehicle or boat ignition to ON.
4. Wait a minute or two.
5. Switch the vehicle or boat ignition to start for no more than 5 to 6 seconds.
6. If the vehicle or boat engine does not start, wait at least 3 minutes before trying again.

## **UNDER NO CIRCUMSTANCES ALLOW THE RED AND BLACK CLAMPS TO TOUCH EACH OTHER, OR A COMMON CONDUCTOR.**

1. Once the engine is running, disconnect the Black (-) first and return this cable to its storage position on the Jump Starter.
2. Disconnect the Red (+) clamp and return this cable to its storage position on the Jump Starter battery terminal.
3. As soon as possible, connect your Jump Starter system to the 230V AC adaptor/charger and recharge.

## PHOTOGRAPH OF STARTER FRONT AND BACK



**FIGURE 1. Front view showing control panel.**

1. 12V output socket with overload protection.
2. Colour coded battery meter.
3. Heavy-duty 400 AMP booster clamps.
4. Switch.
5. Heavy-duty #4 industrial welding clamps.
6. Impact resistant polyethylene case.
7. 230V AC adaptor/charger.
8. DC-DC power cord.
9. Emergency light switch.
10. Emergency light.
11. DC charging LED and receptacle for charging plug.

### **FEATURES.**

- 900 Amps peak/400 Amps boost starting power.
- Starts Cars, Trucks, Recreation vehicles and Boats without the need of a host vehicle or AC power cords.
- 12V DC cigarette lighter socket with overload protection, provides power for utilities and appliances that usually plug into a vehicle or boat 12V cigarette lighter socket.
- Provides up to 50 hours of DC power when in use with 12V DC appliances.
- Allows 12V DC appliances to be used in remote sites and/or in an emergency when commercial power is not available.
- Solid state, automatic operation and circuit protection.
- Sealed, maintenance-free heavy-duty battery.
- This system can be stored without risking acid leakage.
- Heavy-duty industrial type welding cables can carry more ampage than similar units.
- Battery condition meter is colour coded and easy to read.
- DC power cord allows recharging from 12V DC cigarette lighter socket.
- Molded high-impact case is tough and durable.
- Has a built-in light for roadside vehicle repairs for emergency situations away from commercial power.

### **INSTRUCTIONS.**

Your Jump Starter is designed as a compact, durable and portable jump start system for vehicles and boats. This self-contained system will start most vehicles and boats without the need for a host vehicle or 230V AC power supply. This system can also be used as a safe, portable source of 12V DC electric power in remote locations and/or in emergencies.

Your Jump Starter has an easy to read colour coded battery meter that indicates the charge level. A 12V DC cigarette lighter-type socket is provided for use with appliances that would operate from a vehicle cigarette lighter. This allows maximum portability and utility when your Jump Starter is used in remote locations.

## BATTERY REPLACEMENT.

FIGURE 3. shows a back view of your Jump Starter with cover and eight screws removed. To replace the battery follow these steps.

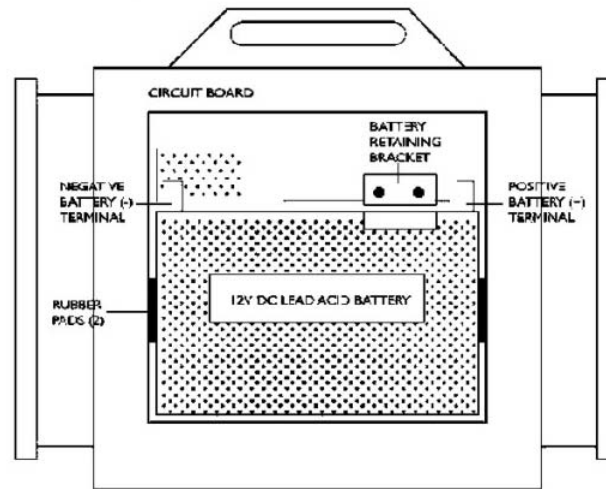


FIGURE 3

1. Unscrew and remove the eight cross-headed screws at the back of your Jump Starter.
2. Lift off the cover plate to expose the battery compartment.
3. Unscrew the two cross-headed screws at the top of the battery.
4. Lift the battery out of the battery compartment.
5. Detach the Red and Black recharging wires from the battery terminals.
6. Ensure that the replacement battery is oriented with the label out.
7. Ensure that the Red cable and Red recharging wire are attached to the positive (+) battery terminal (also marked with Red). Attach cables and the recharging wires to the battery terminals.
8. Taking care NOT to damage the circuit board, slide the new battery in position.

### CAUTION:

To avoid possible damage that may shorten the unit's working life, ensure the Red and Black recharging wires stay with their #4 jumper cables and are not switched around.

## BATTERY DISPOSAL

The lead acid battery contained in the Jump Starter jump start should be recycled once it has expired. Some countries require recycling. Please contact your local solid waste authority for recycling information.

### WARNINGS:

Do NOT dispose of the battery in fire as this may result in an explosion.

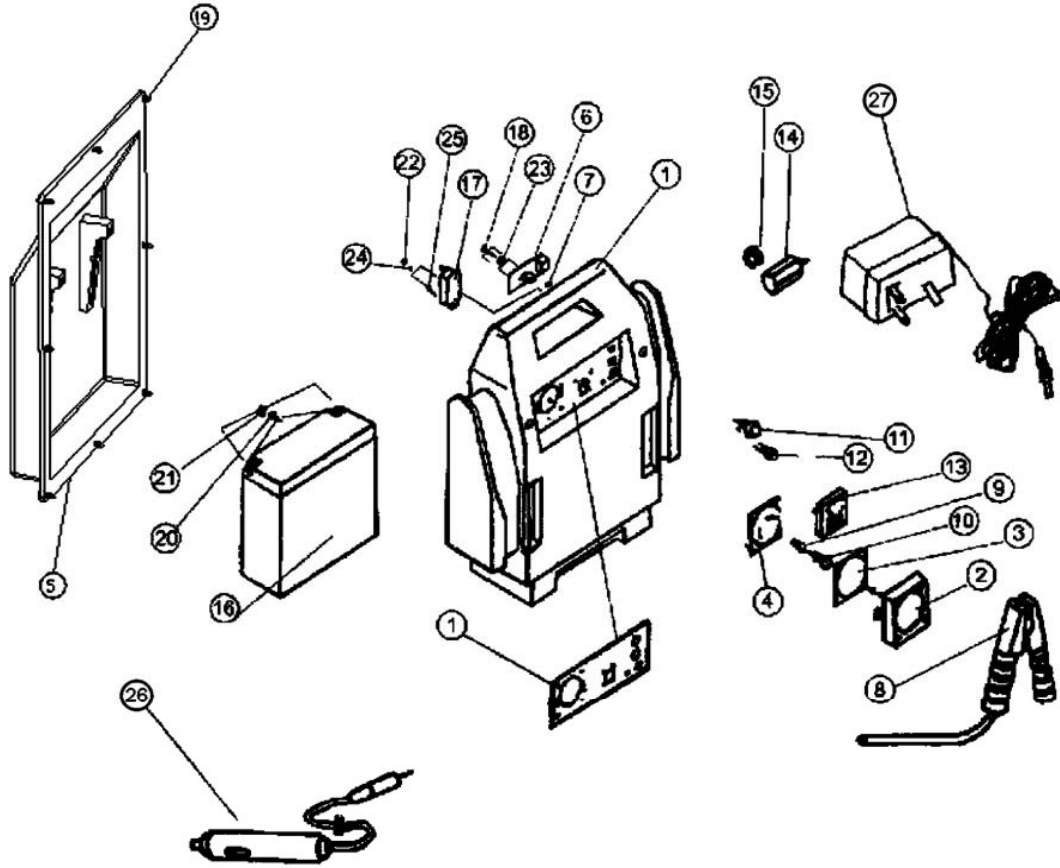
Before disposing of the battery, protect exposed terminals with heavy duty electrical tape to prevent shorting (shorting can result in injury or fire).

Do NOT expose battery to fire or intense heat as it may explode.

## EMERGENCY LIGHT BULB REPLACEMENT

1. Gently squeeze the sides of the emergency light lens bezel together and remove the lens and bezel.
2. Unscrew and remove the burnt out bulb.
3. Replace with a new bulb. ( 12V 0.3A 12W ).
4. Snap the lens and bezel in place.

## DRAWINGS OF PARTS



PART NO.	DESCRIPTION	QUANTITY
1	Case	1
2	Light Case	1
3	Light Glass	1
4	Light Cup	1
5	Back Cover	1
6	Circuit Board	1
7	Washer	1
8	Copper Booster Cables	2
9	Light Socket	1
10	Bulb	1
11	Button (Lock)	1
12	Button	1
13	Volt Meter	1
14	Cigarette Lighter Socket	1

PART NO.	DESCRIPTION	QUANTITY
15	Cigarette Lighter Cup	1
16	Battery	1
17	Overcharging Cut-off	1
18	Screw M2.5 x 12	2
19	Screw M4 x 16	8
20	Bolt M5 x 16	2
21	Nut M5	2
22	Nut M3	2
23	Washer 2.5	2
24	Washer 3	2
25	Washer 3	1
26	Recharger Plug/Cord	1
27	Adaptor	1

## RECOMMENDATIONS FOR GETTING THE MOST FROM YOUR NEW JUMP STARTER

For maximum convenience, your Jump Starter can be recharged with the separately provided 230V AC adaptor/charger. A square, green push-to-release switch operates the built-in lamp. When depressed, the round, Red push-button switch shows the battery condition on the meter. A covered cigarette lighter type 12V DC socket is provided. The Red light emitting diode (LED) illuminates when this system is recharging.

### **WARNING:**

**Always wear eye protection when working on or around lead acid batteries.**

**If splashed with battery acid;**

**Immediately wash the affected area such as the face and particularly the eyes with clean water. Continue washing the area thoroughly until medical help arrives. ves.**

### **WARNING:**

Lead acid batteries generate hydrogen gas during normal operation. More gas is generated when the battery is charging. Hydrogen gas is;

- 1. Explosive.**
- 2, Poisonous.**
- 3. Highly Flammable.**

To avoid an explosion and/or the possibility of being splashed with battery acid:

- Never allow the Red and Black clamps to touch each other or both touch the same metal object.
- Only attempt to jump start a vehicle or boat in a well ventilated area.
- Always connect the Red (+) clamp to the positive (+) battery terminal of the vehicle or boat first.
- **DO NOT** connect the Black (-) clamp to the negative (-) battery terminal of vehicle or boat.
- **DO** connect the Black (-) clamp to a non-moving metal part of the engine.

### **CAUTIONS:**

- 1. To avoid possible damage that may shorten the unit's working life, protect this unit from direct sunlight, direct heat and/or moisture.**
- 2. This power pack can only be used on vehicles or boats with 12V electrical systems or other products powered by 12V car cigarette lighter. e.g. working lights, emergency lights etc.**
- 3. This system is not designed to be used as a replacement for a vehicle's battery.**

# ENERGY 2500 – 12/24 V

## APPLIANCE

A truly portable jump start with battery. Ideal for anyone needing a jump start. Applications include boats, cars, trucks, tractors generators and more full compatible with any 12V or 24V DC starting system. Jump-start utilizes a MAINTENANCE FREE SEALED BATTERY which allows the unit to be stored in any position or anywhere, without fear of leakage. Jump start can be conveniently stored under or behind a seat or where is handy.

## SPECIFICATION

1. OUTPUT VOLTAGE: DC12V, OR DC24V, WITH 15AMP OVERLOAD CURRENT PROTECTION
2. STARTING POWER: >=400AMP
3. LIGHT POWER: 24V, 0.1A
4. CHARGER OUTPUT VOLTAGE: 24V ONLY
5. AC-DC OVER-CHARGE PROTECTION: 13.5~14.5V



12 V



24 V

## OPERATION INSTRUCTION

1. START ENGINES.
  - 1) Switch the engine of vehicle or boat to be jump started to "OFF";
  - 2) Take the red clip connect to positive pillar(+) of battery and take the black clip connect to a non-moving metal part of the engine. NOT to the negative battery terminal.
  - 3) Turn power booster switch to "12V" or "24V", and switch the vehicle or boat ignition to "ON";
  - 4) Switch the vehicle or boat engine ignition to "Start" for no more than 5-6 s.
  - 5) After use, please charge the unit as soon as possible.
2. CHARGE
  - 1) BY CIGARETTE PLUG: Turn switch to 24V position, then plug the cigarette lighter plug of the 24V DC/DC adaptor/charger into an 24VDC cigarette lighter receptacle (on your vehicle or boat) and put the other (output) end into the receptacle on the front panel of your power booster until the battery meter shows full.
  - 2) BY AC-DC ADAPTOR: Turn switch to 24V position, Plug the AC adaptor into a right AC power outlet and put the other end into the receptacle on the front panel of your power booster until the battery meter shows full.

ATTENTION: Charge always fails if switch on "12V" position or "OFF" position;
3. LIGHT: Turn switch to 24V position, and then light the light on by push light button.

ATTENTION: Light will be not bright if switch on 12V position;
4. CHECK BATTERY: Turn switch to 24V position, put on the "TEST" button, check the voltage of battery from voltage gauge.

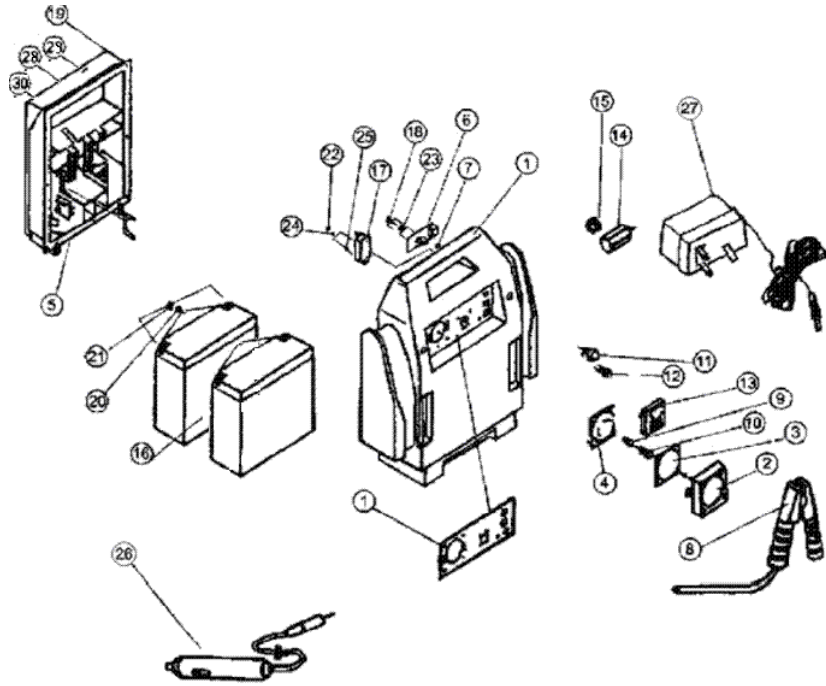
ATTENTION: Do not check battery when switch on 12V.

## ATTENTION:

1. Do not use the battery if the cable or plug is damaged.
2. Repairs must be carried out by experts only, otherwise it may cause considerable danger for user.
3. To avoid short circuit of the product:

Do not touch the poles by any conductive material when switch not on "OFF" position;  
Do not store the battery in a box in which the poles might touch other objects;  
Don't store unit in places in which the temperature could exceed 50;  
To avoid damage of cable and plug, never pull the cable to disconnect the charger.

## DRAWING OF PARTS



Nr.	Description	Q.tà
1	Case	1
2	Light case	1
3	Light glass	1
4	Light cup	1
5	Back cover	1
6	Circuit board	1
7	Washer	1
8	Copper booster cables	2
9	Light socket	1
10	Bulb	1
11	Button (lock)	1
12	Button	1
13	Volt meter	1
14	Sigarette lighter socket	1
15	Sigarette lighter cup	1

Nr.	Descrizione	Q.tà
16	Battery	1
17	Overcharging cut-off	1
18	Screw M2,5 x 12	2
19	Screw M 4x6	8
20	Bolt M5 x 16	2
21	Nut M 5	2
22	Nut M3	2
23	Washer 2,5	2
24	Washer 3	2
25	Washer 3	1
26	Recharger plug/cord	1
27	Adaptor	1
28	Change tension cable	2
29	Dinse 12V	1
30	Dinse 24V	1

# Gebrauchsanleitung

## Art. 80200

## Art. 80250

Es ist sehr wichtig, folgende Anleitung genau durchzulesen und auszuführen. Werden die Anleitungen nicht befolgt, beeinträchtigt dies die Lebensdauer des Gerätes.

### ENERGY 2000

#### 1- Wiederaufladung

Für eine lange Lebensdauer der Batterie ist es wichtig, dass die Batterie des Energy 2000 immer vollgeladen ist. Falls die Batterie für längere Zeit leer ist, verkürzt sich die Lebensdauer. Nachstehende Tafel zeigt an, wieviele Aufladungs- und Entladungszyklen möglich sind, abhängig von der Anzahl Anlassungen, welche zwischen einem Aufladen und dem andern stattfinden.

Anzahl Anlassungen zwischen einer Aufladung und der anderen	Anzahl Aufladungs- und Entladungszyklen
2	1000+
5	700+
10	500+

#### 2- Aufladungsschema

Die erfragte Aufladungszeit ist abhängig von wievielen Anlassungen vorgenommen wurden zwischen einem Aufladen und dem andern. Nachstehende Tafel zeigt die ungefähre Aufladungszeit an:

Anzahl Anlassungen	Aufladungszeit in Stunden
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48

Selbstverständlich ist die Anzahl Anlassungen und die Aufladungszeit auch abhängig von den Anlassungsschwierigkeiten, die eventuell auftreten könnten.

**3-** Den Ladungszustand der Batterie kann man sehen, indem man den roten Knopf drückt. Der Amperemeter zeigt den Batteriestand an.

#### **4- Gebrauch des Batterieladegerätes**

Den Stecker in eine 230V Steckdose stecken und den Ausgangssteckerstift in die Steckdose, welche sich auf der Tafel befindet (vgl. Figur 1, Punkt 11). Nun leuchtet das Led, welcher am Punkt 11 derselben Figur angezeigt ist auf. Die Aufladung muss dauern, bis der Amperemeter anzeigt, dass die Batterie vollgeladen ist. Um dies zu überprüfen muss der Steckerstift vom Batterieladegerät ausgesteckt werden.

#### **5- Batterieaufladung vom Anzünder des Fahrzeugs beginnend**

Den Steckerstift im Anzünder des Fahrzeugs stecken und die andere Extremität des Kabels im Frontstecker (Fig.1-Punkt 11) Den Batteriezustand wie im Punkt 4 überprüfen.

#### **6- Gebrauch des Energy 2000 als Energiequelle von 12V**

Den Schutz am Stecker entfernen, vgl. Figur 1 Punkt 1.

Den Steckerstift, in den Stecker des Anzünders des Energy 2000 einstecken.

#### **7- Anlassen**

Um ein Fahrzeug oder ein Boot anzulassen, müssen folgende Anweisungen befolgt werden:

- 1- Die roten Zange (+) am positiven Pol der Batterie anschliessen
- 2- Die schwarzen Zange (-) an der Masse des Fahrzeugs anschliessen. Nicht am negativen Pol der Batterie.
- 3- Den Anlasserschlüssel in Position Anlassen stellen.
- 4- 1 Minute warten
- 5- Das Fahrzeug für nicht mehr als 5-6 Sekunden anlassen.
- 6- Falls beim ersten Versuch das Fahrzeug nicht angelassen werden kann, 3 Minuten warten bevor nächster Versuch gestartet wird.

#### **8- Verhindern, dass sich die Metallteile der Zangen berühren oder dass sie einen gemeinsamen Leiter berühren.**

- 1- Den Motor angelassen, zuerst die schwarze Zange (-) wegnehmen und den Kabel im vorgesehen Halter wiederaufwickeln.
- 2- Die rote Zange (+) wegnehmen und den Kabel im vorgesehen Halter wiederaufwickeln.
- 3- **Sobald wie möglich das Energy 2000 wiederaufladen.**

**Achtung:-** den Kompressor nicht länger als 10 Minuten gebrauchen, danach 10 Minuten abkühlen lassen, bevor es wieder gebraucht werden kann.

Foto des Energy 2000



Figur 1- Frontalsicht



Figur 2- Rückseite-

- 1- Stecker 12 V mit Überladungsschutz.
- 2- Farbiger Tester für die Batterie
- 3- Robuste Anlasserzange
- 4- Schalter
- 5- Robuster Anlasserkabel
- 6- Robuste Karrosserie in in Polyäthylen
- 7- Batterieladegerät 230 V-50 Hz
- 8- Verbindungsleitungsschnur für kontinuierlichem Strom
- 9- Anzündung der Notlichtlampe
- 10- Notlichtlampe
- 11- Led der Batterie im Ladezustand und Stecker für die Aufladung der Batterie
- 12- Ein- und Ausschaltknopf

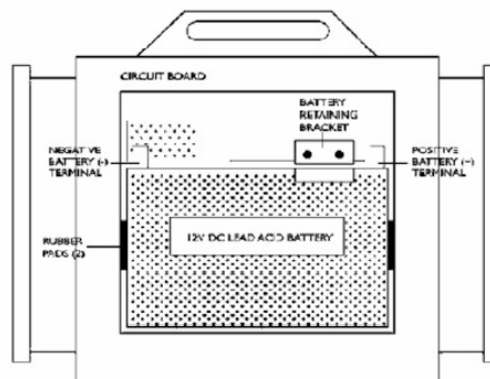
## Eigenschaften

- Anlassstrom 400 A.
- Geeignet für das Anlassen von Autos, Motorfahrzeuge, Boote ohne Rettungsfahrzeug und ohne Alimentsationskabel
- Ausgerüstet mit Steckerstift um einen kontinuierlichen Strom 12V wo dies nötig ist zu haben.
- Liefert kontinuierlicher Strom 12V für lange Zeit.
- Erlaubt kontinuierlicher Strom 12V dort zu haben wo erwünscht.
- Kompakt, automatisch, robust und einfach im Gebrauch.
- Versiegelte Batterie ohne Wartung.
- Energy 2000 kann ohne Risiken von Säureverlust gelagert werden.
- Robuste Anlasserkabel.
- Batterietester von einfacher Lesung.
- Anpassungsschnur fuer die Aufladung des Fahrzeugs.
- Robuste Karrosserie.
- Notlichtlampe

## ERSETZUNG DER BATTERIE

Figur 3 zeigt die Rückseite des Energy 2000 .

Es müssen 8 Schrauben entfernt und folgende Punkte befolgt werden:



Figur 3

1. Die 8 Schrauben der Rücktafel abschrauben.
2. Den Deckel auf der Rückseite entfernen.
3. Die 2 Schrauben auf der Oberseite der Batterie abschrauben.
4. Die Batterie von seinem Platz entfernen.
5. Die Kabel von der Batterieklammer ausstecken.
6. Sich vergewissern, dass die Etikette der neuen Batterie gegen aussen ist.

7. Sich vergewissern, dass der rote Kabel an der positiven Klemme und der schwarze Kabel an der negativen Klemme angeschlossen ist.
8. Vorsichtig sein, um die inneren Kreisläufe nicht zu beschädigen.
9. Die neue Batterie im Innern einschieben.

### Achtung:

Um zu verhindern, dass sich das Energy 2000 beschädigt, sich vergewissern, dass die roten und schwarzen Kabel gut fixiert sind und nicht während dieser Ausführung beschädigt werden.

### ERSCHOEPFTE BATTERIE

Die erschöpfte Batterie muss bei vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Nicht in die Umgebung verstreuen.

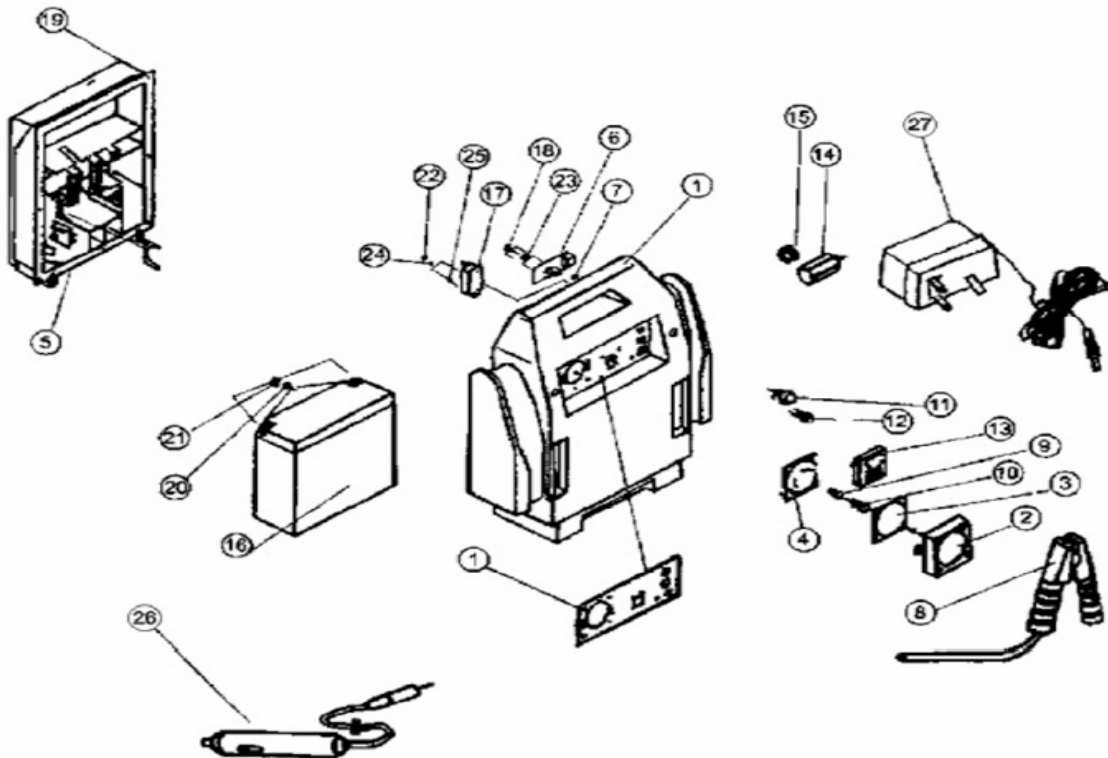
### WARNUNG

Die Batterie nicht dem Feuer oder an einer Wärmequelle aussetzen. Dies könnte die Explosion der Batterie verursachen.

### ERSETZUNG DER BIRNE DER NOTLICHTLAMPE

1. Auf beiden Seiten den Plastikrahmen drücken und entfernen.
2. Die Birne abschrauben.
3. Eine neue Birne anschrauben. ( 12 V- 0,3 A - 12 W)
4. Den Rahmen wieder fixieren.

### EXPLOSIONSZEICHNUNG DER EINZELNEN TEILE



Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Karosserie	1
2	Rahmen der Lampe	1
3	Deckglas der Lampe	1
4	Parabel der Lampe	1
5	Abdeckung Rueckseite	1
6	Elektronische Platine	1
7	Rondelle	1
8	Anlasserkabel	2
9	Stecker der Lampe	1
10	Birne der Lampe	1
11	Schalter	1
12	Schalter	1
13	Tester	1
14	Steckerstift	1

Nr.	Beschreibung	Anzahl
15	Deckel des Steckers	1
16	Batterie	1
17	Überladungsschutz	1
18	Schrauben 2,5x12	2
19	Schrauben M 4x6	8
20	Schraubenbolzen	2
21	Schraubenmutter M 5	2
22	Schraubenmutter M3	2
23	Rondelle 2,5	2
24	Rondelle 3	2
25	Rondelle 3	1
26	Litze des Batterieladers	1
27	Batterielader	1

## EMPEHLUNGEN FUER DEN KORREKTEN GEBRAUCH DES ENERGY 2000.

Energy 2000 muss mit dem beigelegten Batterielader wiederaufgeladen werden. Den Zustand der Batterie prüfen, indem man den roten Knopf drückt. Man kann die Batterie auch laden, indem man den Steckerstift am Anzünder des Fahrzeugs anschliesst, Voraussetzung von 12V.

### WARNUNG

In der Nähe von Säurebatterien immer Schutzbirllin tragen. Falls ein Spritzen Sie treffen sollte, sofort mit Wasser waschen bis Sie den Arzt konsultiert haben.

### WARNUNG

Die Batteriesäure erzeugt Hydrogen. Dieses ist görsser wenn die Batterie unter Ladung steht. Das Hydrogengas ist: -

- Explosiv
- Giftig
- Höchst entflammbar

Um Explosionen und/oder Säurespritzer zu vermeiden: -

- Verhindern dass die rote Zange (+) die aktiven Teile der schwarzen Zange(-) berührt.
- Verhindern dass beide Zangen dasselbe Metallobjekt berühren.
- Energy 2000 in gut gelüfteten Räumen gebrauchen.
- Immer zuerst die rote Zange an die Batterie anschliessen.
- Die schwarze Zange(-) nicht am negativen Pol (-)der Batterie anschliessen.
- Die schwarze Zange (-) am Motorblock oder am Chassis anschliessen.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Für eine lange Lebensdauer des Energy 2000 gegen direkte Sonnenbestrahlung und Feuchtigkeit schützen.
2. Energy 2000 kann nur auf Fahrzeugen oder Boote mit elektrischer Anlage von 12V gebraucht werden. Die Wiederaufladung der Batterie mittels Fahrzeug muss immer mit einem Fahrzeug mit elektrischer Anlage von 12V vorgenommen werden
3. Energy 2000 kann nicht die Batterie des Fahrzeugs ersetzen.
4. Kompressor:- Max. für 10 Minuten gebrauchen und dann für weitere 10 Minuten vor dem Wiedergebrauch, ruhen lassen.

## ENERGY 2500- 12/24 V

### SPEZIFIKATION

1. AUSGANGS-SPANNUNG: DC12V ODER DC24V, MIT 15 AMP STROM-ÜBERLASTUNGSSCHUTZ
2. STARTENERGIE: >=400AMP
3. LICHT ENERGIE: 24V, 0.1A
4. LADEGERÄET- AUSGANGS-SPANNUNG: NUR 24V
5. AC-DC ÜBERBELASTUNGS-SCHUTZ: 13.5~14.5V



12 V



24 V

### OPERATIONS-ANWEISUNG

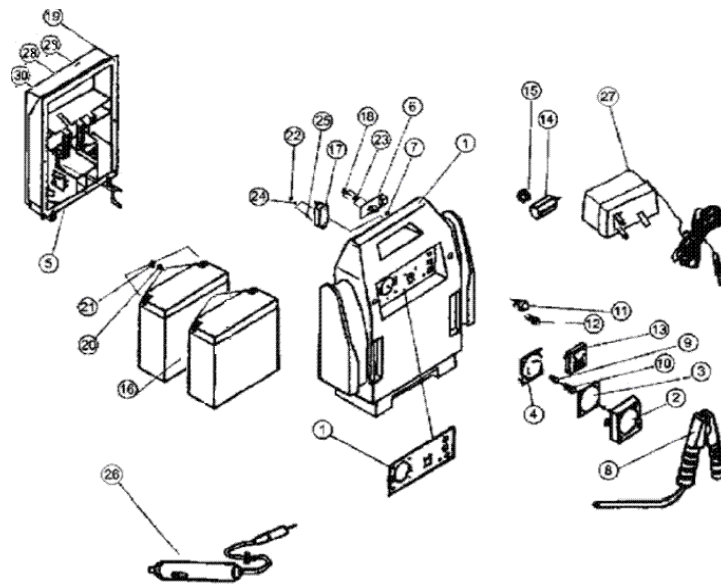
1. DIE MASCHINE STARTEN
  - 1) Schalten Sie die Maschine des Fahrzeugs oder des Bootes, das gestartet wird, auf "OFF".
  - 2) Nehmen Sie die rote Zange und schließen Sie diese am positiven Pol (+) der Batterie, nehmen Sie dann die schwarze Zange und schließen Sie diese an ein nicht-bewegendes Metallteil der Maschine. NICHT am negativen Batterieanschluß!
  - 3) Drehen Sie den Energieschalter auf "12V" oder auf "24V" und schalten Sie die Fahrzeug- oder Bootszündung auf "ON".

- 4) Schalten Sie die Fahrzeug- oder Bootsmaschinenzündung auf „Start“ für mehr als 5-6 Minuten.
  - 5) Nach dem Gebrauch, bitte den Anlasser so bald wie möglich wiederaufladen.
2. LADUNG
- 1) DURCH ZIGARETTENANZUENDER: Drehen Sie den Schalter auf Position 24V, stecken Sie den Zigarettenfeuerzeugstecker des 24V DC/DC Adapters/ Ladegeräts in den Zigarettenanzünder 24VDC (auf Ihrem Fahrzeug oder Boot) und setzen Sie das andere (Ausgangs-) Ende in den Steckerstift auf der Frontseite Ihres Anlassers, bis das Batteriemeter voll anzeigt.
  - 2) DURCH AC-DC ADAPTER: Drehen Sie den Schalter auf Position 24V, stecken Sie den Wechselstrom-Adapter in eine geeignete Wechselstrom-Steckdose und setzen Sie das andere Ende in den Steckerstift auf der Frontseite Ihres Anlassers, bis das Batteriemeter voll anzeigt.
- ACHTUNG: LADUNG FUNKTIONIERT NICHT, WENN SCHALTER AUF POSITION „12V“ ODER "OFF" IST!
3. LICHT: Drehen Sie den Schalter auf Position 24V, und betätigen Sie dann das Licht indem Sie den Lichtknopf drücken.  
ACHTUNG: Licht ist nicht hell, wenn der Schalter auf Position 12V ist.
  4. KONTROLL-BATTERIE: Drehen Sie den Schalter auf Position 24V, drücken Sie den „TEST“ Knopf, kontrollieren Sie die Spannung der Batterie mit dem Voltmeter.  
ACHTUNG: ÜBERPRÜFEN SIE DIE BATTERIE NICHT, WENN AUF 12V GESCHALTET IST.

## ACHTUNG:

1. Benutzen Sie die Batterie nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind.
2. Reparaturen müssen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden, andernfalls kann beträchtliche Gefahr für Benutzer verursacht werden.
3. Kurzschluss am Produkt vermeiden:  
Berühren Sie die Pole nicht mit irgendeinem leitfähigen Material, wenn der Schalter nicht auf "OFF"-Position ist;  
Lagern Sie die Batterie nicht in Behälter, in welchem die Pole andere Metall-Gegenstände berühren könnten;  
Lagern Sie den Anlasser nicht in Plätze, in denen die Temperatur 50 Grad übersteigen könnte;  
Um Schaden am Kabel und am Stecker zu vermeiden, ziehen Sie nie den Kabel aus, um das Ladegerät auszuschalten.

## EXPLOSIONSZEICHNUNG DER EINZELNEN TEILE



Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Karosserie	1
2	Rahmen der Lampe	1
3	Deckglas der Lampe	1
4	Parabel der Lampe	1
5	Abdeckung Rueckseite	1
6	Elektronische Platine	1
7	Rondelle	1
8	Anlasserkabel	2
9	Stecker der Lampe	1
10	Birne der Lampe	1
11	Schalter	1
12	Schalter	1
13	Tester	1
14	Steckerstift	1
15	Deckel des Steckers	1

Nr.	Beschreibung	Anzahl
16	Batterie	1
17	Überladungsschutz	1
18	Schrauben 2,5x12	2
19	Schrauben M 4x6	8
20	Schraubenbolzen	2
21	Schraubenmutter M 5	2
22	Schraubenmutter M3	2
23	Rondelle 2,5	2
24	Rondelle 3	2
25	Rondelle 3	1
26	Litze des Batterieladers	1
27	Batterielader	1
28	Spannungswechselkabel	2
29	12 V Stecker	1
30	24 V Stecker	1

# Manuel d'utilisation

## Art. 80200

## Art. 80250

Il est très important lire et suivre les instructions de ce manuel. La durée de vie de cet appareil dépend beaucoup de sa bonne utilisation.

### ENERGY 2000

#### 1- Recharge

Si vous voulez que la batterie de Energy 2000 aie une vie très longue elle doit être toujours chargée. La table suivante vous montre le nombres de cycles possibles en fonction de combien démarrages vous faites entre une charge et l'autre : -

Nombre de démarrages	Nombre de cycles charge/décharge
2	1000+
5	700+
10	500+

#### 2- Schéma de recharge

Le temps demandé pour la recharge c'est une fonction de combien démarrages ont été faites entre une charge et l'autre. La table suivante vous montre le temps de recharge: -

Nombres de démarrages	Temps de recharge en heurs
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48

Il faut préciser que le nombres de démarrages il change en fonction des difficultés de chaque démarrage.

**3- L'état de la batterie on peut le voir en pressant le bouton rouge. Le tester vous si la batterie est bien chargée ou non.**

**4- Usage du chargeur de batterie.**

Connecter la fiche dans une prise 230 V et le connecteur cylindrique dans la prise placée sur le panneau antérieur ( voir figure 1- point 11 ). Il s'allume le led de couleur verte. La charge doit durer jusqu'à quand le tester ne signale pas que la batterie est chargée. Pour cette vérification débrancher le chargeur et presser le bouton rouge.

**5- Charge de la batterie par l'aide du véhicule.**

Connectez la fiche ronde à l' allume-cigares de la voiture et l'autre extrémité à la prise sur panneau ( figure 1- point 11). Vérifier l'état de la batterie comme au point 4.

**6- Usage de Energy 2000 comme source d'énergie à 12 V.**

Soulever la protection de l'allume-cigares, voir fig. 1- point 1. Connecter la fiche de votre application à la prise allume-cigares de Energy 2000.

**7- Démarrage.**

Pour démarrer un véhicule ou un bateau suivre les instructions suivantes:

- 1- Connecter la pince rouge (+) au positif (+) de la batterie.
- 2- Connecter la pince noire (-) à la masse du véhicule. Non à la batterie.
- 3- Tourner la clé du véhicule en position démarrage.
- 4- Attendre 1 minute.
- 5- Démarrer le véhicule pour non plus de 5-6 secondes.
- 6- Si à la première tentative le véhicule ne démarre pas, attendre 3 minutes avant de réessayer.

**8- Eviter que les parties métalliques des pinces puissent se toucher ou qu'elles touchent le même métal**

- 1- Une fois que le moteur est démarré, déconnecter avant la pince noire (-) et enrouler le câble dans son support.
- 2- Déconnecter la pince rouge (+) et enrouler le câble dans son support.
- 3- **Dès que vous est possible mettez en charge Energy 2000 !**

## Photo de Energy 2000



Figure 1- Vue avant



Figure 2- Vue arrière

- 1- Prise 12 V avec protection contre surcharge.
- 2- Tester pour la batterie.
- 3- Pince démarrage robuste.
- 4- Câble démarrage robuste.
- 5- Robuste carrosserie en polyéthylène.
- 6- Chargeur de batterie 230 V-50 Hz.
- 7- Câble pour charger la batterie en partant d'autre véhicule.
- 8- Interrupteur lampe d'urgence.
- 9- Lampe d'urgence.
- 10- Led batterie en charge et prise pour charger la batterie.
- 11- Interrupteur allumé/éteint.

## Informations

- Courant démarrage 400 A.
- Il fait démarrer voitures, motos, bateaux sans avoir besoin d'un véhicule de secours et sans câble d'alimentation.
- Fourni de prise type allume-cigares pour avoir courant continu où vous en avez besoin.
- Il fournit courant continu 12 V pour beaucoup de temps. .
- Il permet d'avoir courant continu 12 V ou vous en avez besoin..
- Compact, automatique, robuste et simple à utiliser.
- Batterie cachet et sans entretiens.
- Energy 1500 peut être estoqué sans risque de perdre l'acide.
- Câbles démarrage robustes.
- Tester pour la batterie facilement lisible.
- Câble adaptateur pour recharger la batterie.
- Carrosserie robuste.
- Lampe pour émergence.

## SOBSTITUTION DE LA BATTERIE

La figure 3 montre le postérieur de Energy 2000.

Il y a 8 vis à enlever et suivez les indications suivantes: -

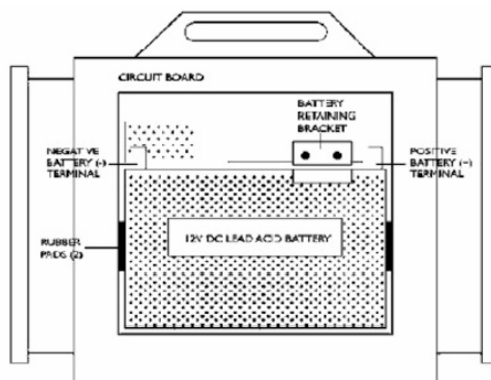


Figure 3

1. Dévisser les 8 vis du panneau postérieur.
2. Enlever la couverture postérieure.
3. Dévisser les 2 vis du sommet de la batterie.
4. Détacher la batterie de son emplacement.
5. Détacher les câbles des bornes de la batterie.
6. S'assurer que la nouvelle batterie aie l'étiquette vers l'extérieur.
7. S'assurer que le câble rouge soit connecté à la borne positive et le câble noir à la borne négative.
8. Faites attention a ne pas endommager les circuits électriques . Pousser la batterie à l'intérieur.

### Attention

Pour éviter d'endommager Energy 2000 s'assurer que les câbles rouge et noir soient bien fixés et ne soient pas endommagés.

## BATTERIE EPUISE

La batterie épuisée va recyclé après des organismes autorisés à le faire. Ne dispersez pas la batterie dans l'environnement.

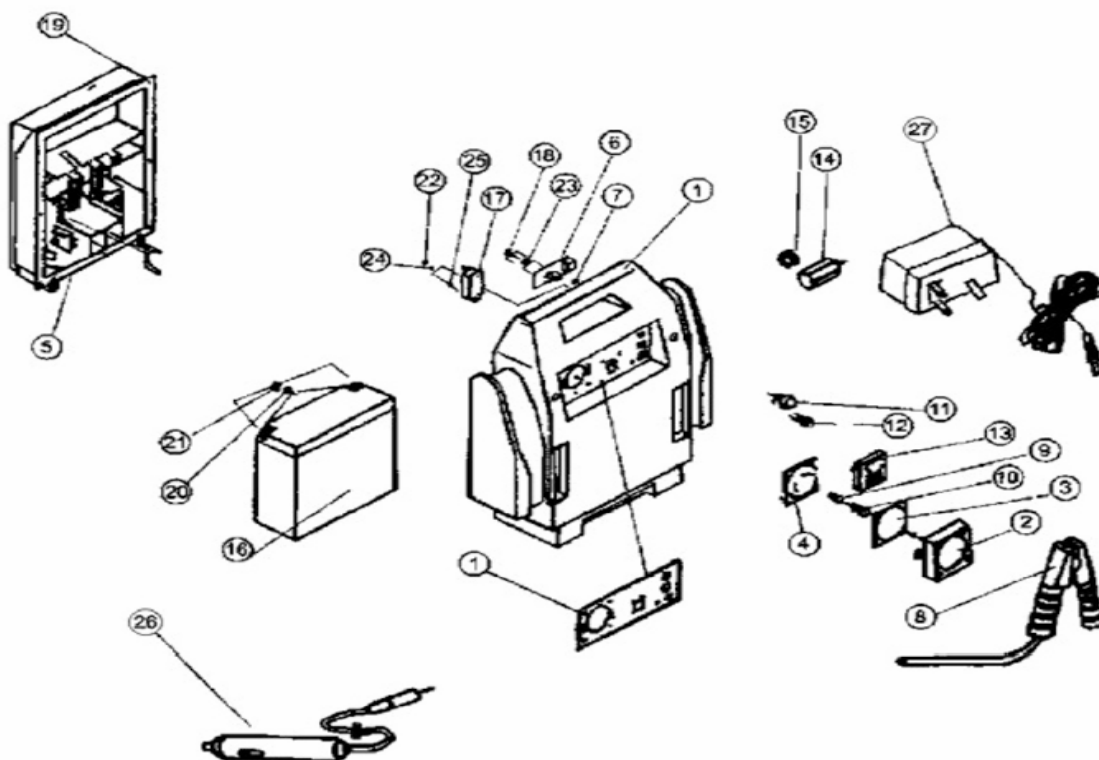
## AVIS

N'exposez pas la batterie au feu ou source de chaleur trop élevée. Ça pourriez faire exploser la batterie

## SOBSTITUTION DU BULBE DE LA LAMPE D'EMERGENCE

1. Pousser aux cotés de la corniche en plastique et détachez-le.
2. Dévisser le bulbe..
3. Visser le nouveau bulbe ( 12 V- 0,3 A –12 W)
4. Fixer la corniche.

## DESSIN EXPLOSE DES COMPOSANTS



Nr.	Description	Q.té
1	Carrosserie	1
2	Corniche lampe	1
3	Verre lampe	1
4	Réfecteur lampe	1
5	Couverture arrière	1
6	Carte électronique	1
7	Rondelle	1
8	Câbles démarrage	2
9	Prise bulbe	1
10	Bulbe	1
11	Bouton	1
12	Bouton	1
13	Tester	1
14	Prise allume-cigares	1

Nr.	Description	Q.té
15	Protection prise	1
16	Batterie	1
17	Protection surcharge	1
18	Vis 2,5x12	2
19	Vis M 4x6	8
20	Boulons	2
21	Ecrus M 5	2
22	Ecrus M3	2
23	Rondelle 2,5	2
24	Rondelle 3	2
25	Rondelle 3	1
26	Câble chargeur de batterie	
27	Chargeur de batterie	2

## RECOMMANDATIONS POUR L'USAGE CORRECT DE ENERGY 2000.

Energy 2000 doit être rechargé avec le chargeur en dotation. Vérifier l'état de la batterie en pressant le bouton rouge. On peut recharger la batterie avec connexion à l'allume-cigare d'un autre véhicule pourvu que soit à 12 V.

## AVIS

Utiliser toujours lunettes de protection près de batterie avec acide. Au cas une éclaboussure vous frappe, il faut laver avec eau jusqu quand vous arrivés chez un médecin.

### AVIS

L'acide de la batterie produit Hydrogen. La production est plus élevée quand la batterie est en charge. Le gaz Hydrogen est : -

- Explosive
- Toxique
- Très inflammable

Pour éviter explosions et/ou possibles éclaboussures d'acide: -

- Éviter que la pince rouge (+) touche la pince noire (-).
- Éviter que les deux pinces touchent le même objet métallique.
- Utiliser Energy 2000 dans une zone bien ventilée..
- Connecter pour premier la pince rouge à la batterie.
- Ne connecter pas la pince noire au négative de la batterie
- Connecter la pince noire au bloque moteur ou au châssis.

## PRECAUTIONS

1. Pour une longue durée de vie il faut protéger Energy 2000 du soleil direct et de l'humidité.
2. Energy 2000 peut être utilisé seulement sur véhicules ou bateaux avec équipement électrique à 12 V. La recharge de la batterie pendant autre véhicule doit être faite toujours avec équipement électrique à 12 V.
3. Energy 2000 ne peut pas substituer la batterie du véhicule.
4. Compresseur: - On peut être utilisé pour 10 minutes maximum et après le faire reposer pour 10 minutes.

## ENERGY 2500- 12/24 V

### APPAREIL

Un démarreur vraiment portatif et puissant. Idéal pour n'importe qui ayant besoin d'un démarreur. Les applications incluent bateaux, voitures, camions, générateurs de tracteurs et en plus complètement compatible avec le système DC 12V ou 24V. Energy 2500 utilise deux BATTERIES SCELLÉES EXEMPTÉ D'ENTRETIEN qui permet à l'unité d'être stockée dans n'importe quelle position ou n'importe où, sans crainte de perte de liquide. Energy 2500 peut être facilement stocké, il faut se rappeler de le SOMETER A CHARGE TOUS LE MOIS, SI LA BATTERIE N'EST CHARGE ON RISQUE DE L'ENDOMAGER POUR TOUJOURS.

### SPÉCIFICATIONS

1. VOLTAGE DE SORTIE : DC12V, OU DC24V, avec limitation de courant demandé de 15 A
2. COURANT DE DEMARRAGE: >=400 A à 12 V-200 A à 24 V
3. COURANT LAMPE : 24V, 0.1A
4. VOLTAGE DE CHARGE DE ENERGY 2500 : 24V SEULEMENT
5. PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE DES BATTERIES.



12 V



24 V

### INSTRUCTION D'UTILISATION

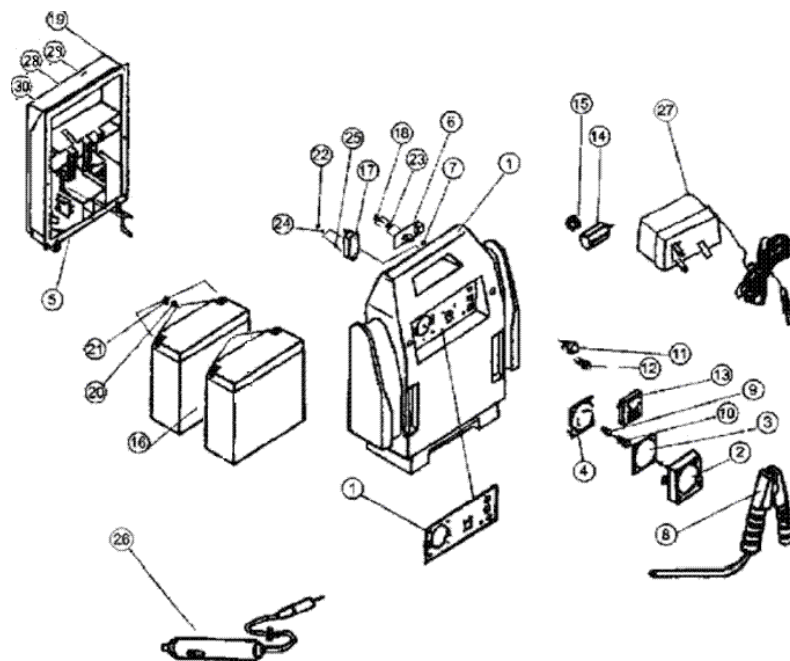
1. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR.
  - 1) Commutez le moteur du véhicule ou du bateau pour être démarré en position "OFF";
  - 2) Prenez la pince rouge et connecté au pôle positif (+) de la batterie et prenez la pince noire et connecté à une pièce non-moblie en métal du moteur. PAS à la borne négative de batterie.
  - 3) Connectez le bornes arrier de Energy 2500 à « 12V » ou à « 24V » selon l'équipement du vehicule, et commutez l'allumage

- du véhicule ou du bateau à "ON";
- 4) Commutez l'allumage de moteur de véhicule ou de bateau au « start » pour non plus de 5-6 secondes.
  - 5) L'après utilisation, chargez svp l'unité aussitôt que possible.
2. CHARGE DES BATTERIES
- 1) PAR LA PRISE DE CIGARETTES : Mettez les bornes arrières en position 24V, branchez le connecteur d'allumeur de cigarettes (adaptateur de 24V DC/DC) à un réceptacle d'allumeur de cigarette 24VDC (sur votre véhicule ou bateau) et mettez l'autre extrémité de l'adaptateur dans le réceptacle sur le panneau avant de votre Energy 2500 jusqu'à ce que l'ampèremètre montre les deux batteries complètement chargées.
  - 2) PAR L'ADAPTEUR D'AC-DC:- Connectez les bornes arrières en position 24V, branchez l'adaptateur à la prise 230 V AC. Et mettez l'autre extrémité dans le réceptacle sur le panneau avant de votre Energy 2500 jusqu'à ce que l'ampèremètre indique batteries complètement chargées.
- ATTENTION : LA CHARGE DES BATTERIES PEUT ETRE EFFECTUEE SEULEMENT A 24V. IL N'EST PAS PREVU LA CHARGE A 12 V ET DONC LES CONNECTEURS ARRIERE DOIVENT ETRE SUR 24 V PENDANT LA CHARGE;
3. Vérification de l'état des batteries :- connecter les bornes arrières à 24 V, poussez le bouton rouge placé sur le front de Energy 2500 et vérifiez l'état des batteries.
  4. ATTENTION : NE VÉRIFIEZ PAS LES BATTERIES QUAND LES BORNES ARRIERE SONT SUR 12V.

### ATTENTION:

1. N'utilisez pas la batterie si le câble ou la prise est endommagé.
2. Des réparations doivent être effectuées par des experts seulement, autrement il peut causer le danger considérable pour l'utilisateur.
3. Pour éviter le court-circuit du produit:  
Ne touchez les poteaux par aucun matériel conducteur quand commutateur pas sur la position de "OFF";  
Ne stockez pas la batterie dans une boîte en laquelle les poteaux pourraient toucher d'autres objets;  
Ne stockez pas l'unité dans les endroits dans lesquels la température pourrait dépasser 50;  
Pour éviter des dommages de câble et de prise, ne tirez jamais le câble pour déconnecter le chargeur.

### DESSIN EXPLOSE DES COMPOSANTS



Nr.	Description	Q.té
1	Carrosserie	1
2	Corniche lampe	1
3	Verre lampe	1
4	Réflecteur lampe	1
5	Couverture arrière	1
6	Carte électronique	1
7	Rondelle	1
8	Câbles démarrage	2
9	Prise bulbe	1
10	Bulbe	1
11	Bouton	1
12	Bouton	1
13	Tester	1
14	Prise allume-cigares	1
15	Protection prise	1

Nr.	Description	Q.té
16	Batterie	1
17	Protection surcharge	1
18	Vis 2,5x12	2
19	Vis M 4x6	8
20	Boulons	2
21	Ecrus M 5	2
22	Ecrus M3	2
23	Rondelle 2,5	2
24	Rondelle 3	2
25	Rondelle 3	1
26	Câble chargeur de batterie	1
27	Chargeur de batterie	2
28	J'arrache change tension	2
29	Prise à 12V	1
30	Prise à 24V	1

# Manual de instrucciones

## Art. 80200

## Art. 80250

Es muy importante leer y seguir las instrucciones de este manual. La durada de vida de Energy depende del respecto de las informaciones que seguiran.

### ENERGY 2000

#### 1- Recarga

Se recomienda que la batería de Energy 2000 sea siempre carga, en el caso que la batería sea tenuta descarga por mucho tiempo, su vida se reduce. Aquí vos mostramos las relación entre número de ayudas de arranque (entre dos cargas) y ciclos carga/descarga: -

Numero de ayudas de arranque entre dos cargas	Numero de ciclos carga /descarga
2	1000+
5	700+
10	500+

#### 2- Tiempo de recarga

El tiempo necesario para la recarga es una función del número de arranques hechos entre una carga y otra. Abajo teneis uno esquema por las horas de recarga: -

Numero de arranques	Tiempo de recarga en horas
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48

Es preciso saber que los números de arranques depende de las dificultades de arrancar.

**3- El estado de la batería se puede verificar apretando el botón rojo. El tester muestra el estado de la batería.**

**4- Uso del cargador de batería.**

Conectar el adaptador a una toma de corriente 230 V y el enchufe cilíndrico doble a la toma puesta en el frontal (ver figura 1, punto 11). Se ilumina el led indicado al punto 11. La carga debe durar hasta cuando el tester señala batería carga. Para verificar esto desconectar el enchufe del cargador de batería.

**5- Carga de la batería utilizando el encendedor del coche.**

Conectar el enchufe redondo del cable entregado al encendedor del coche y el otro enchufe a la toma de corriente fig.1-punto 11. Verificar el estado de la batería con el tester como al punto 4.

**6- Uso de Energy 2000 como fuente de energía a 12 V.**

Sacar la protección a la toma de corriente tipo encendedor. Ver fig.1-punto 1. Introducir el enchufe de vuestra aplicación en la toma de corriente tipo encendedor de Energy 2000.

**7- Arranque.**

Para arrancar un vehículo o un bote seguir las instrucciones siguientes:

- 1- Conectar la pinza roja (+) al positivo de la batería.
- 2- Conectar la pinza negra (-) al motor o al chasis, lejos del carburante.
- 3- Girar la llave de arranque sin poner en marcha el vehículo.
- 4- Esperar 1 minuto.
- 5- Arrancar el vehículo para no más de 5-6 segundos.
- 6- Si al primero tentativo no arranca, esperar 3 minutos antes de arrancar otra vez.

**8- Evitar que las partes metálicas de las pizas se toquen y que no toquen el mismo conductor.**

- 1- Una vez que el motor a sido arrancado, desconectar la pinza negra(-) por primera y poner el cable en el soporte de Energy 2000.
- 2- Desconectar la pinza roja(+) y poner el cable en su sitio.
- 3- **Lo mas pronto posible cargar Energy 2000 !**

## Photo de Energy 2000



Figura 1- Vista anterior



Figura 2- Vista posterior

- 1- Toma de corriente con proteccion contra sovracarga
- 2- Tester para la bateria
- 3- Pinzas de arranque robustas.
- 4- Interruptor.
- 5- Cables de arranque.
- 6- Robusta carroceria en polietilene.
- 7- Cargador de bateria 230 V-50 Hz
- 8- Cable adaptador por corriente continua.
- 9- Interruptor lampara emergencia.
- 10- Lampara de emergencia.
- 11- Led indicante bateria en carga y toma para cargar la bateria.
- 12- Interruptor marcha/apajado.

### Informaciones

- Corriente de arranque 400 A.
- Arranca coches, motos, botes, sin necesidad de un vehiculo de socorro y sin cable de alimentacion.
- Equipado de toma de corriente tipo encendedor para aver corriente continua à 12 V donde necessita.
- El entrega corriente continua por lungo tiempo .
- El vos permite de aver corriente continua 12 V dond se quiere..
- Compacto, automatico, robusto y simple à utilizar.
- Bateria sellada y sin necesidad de manutencion.
- Energy 1500 puede ser estocado sin riesgo de perta de acido.
- Cables de arranque robustos.
- Tester para la bateria de lectura facile.
- Cable adptador por la carga de la bateria.
- Carroceria robusta.
- Lampara para emergencia.

### SUSTITUCION DE LA BATERIA

La figura 3 hace ver el postèrior de Energy 2000.

Hay 8 tornillos a destornillar y seguir los puntos siguientes: -

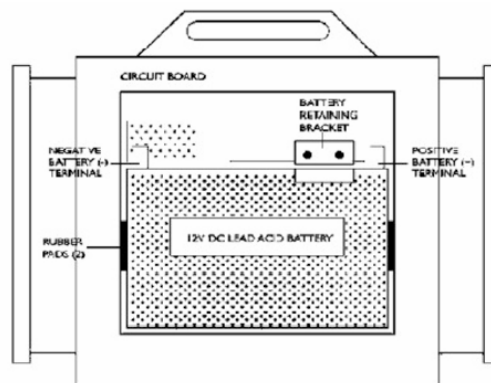


Figura 3

1. Destornillar los 8 tornillos del panel posterior.
2. Sacar la cobertura posterior.
3. Destornillar los 2 tornillos de el alto de la bateria.
4. Sacar la bateria de su sitio.
5. Desconectar los cables de los terminales de la bateria.
6. Asegurarse que la nueva bateria tenga la etiqueta hacia el exterior.
7. Asegurarse que el cable rojo sea conectado al terminal positivo y aquello negro al terminal negativo.
8. Cuidado à no estropear los circuitos del interior. Poner la bateria al interior.

**Cuidado**

Para evitar de estropear Energy 2000 asegurarse que los cables rojo y negro sean bien conectados y no se sean estropeados durante esta operacion.

**BATERIA AGOTADA**

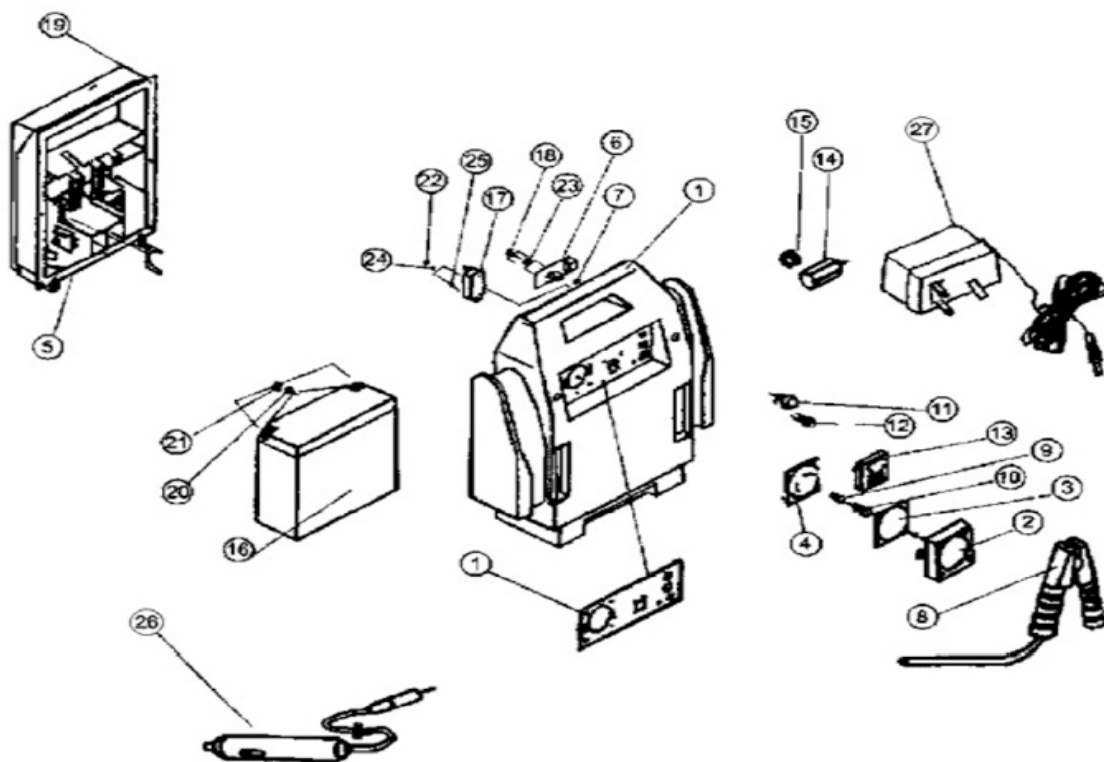
Las baterias agotadas se deben reciclar cerca de las instituciones autorizadas. No disperder la bateria en el ambiente.

**AVISO**

No exponer la bateria al fuego o sorgente de calor muy alto. Esto podria causar la explosion de la bateria

**SUSTITUTION DEL BULBO DE LA LAMPARA DE EMERGENCIA**

1. Apretar los lados del marco de plastico y sacarlo.
2. Deconectar el bulbo.
3. Conectar el bulbo nuevo ( 12 V- 0,3 A –12 W)
4. Fijar el marco otra vez.

**DESPIEZE DE LOS COMPONENTES**

Nr.	Descripcion	Q.té
1	Carroseria	1
2	Marco lampara	1
3	Proteccion bulbo	1
4	Réflexor bulbo	1
5	Posterior	1
6	Carta electrónica	1
7	Arondeas	1
8	Câbles de arranque	2
9	Toma bulbo	1
10	Bulbo	1
11	Boton	1
12	Boton	1
13	Tester	1
14	Toma encendedor	1

Nr.	Descripcion	Q.té
15	Proteccion toma corriente 12V	1
16	Bateria	1
17	Proteccion sovracarga	1
18	Tornillos 2,5x12	2
19	Tornillos M 4x6	8
20	Pernos	2
21	Tuercas M 5	2
22	Tuercas M3	2
23	Arondeas 2,5	2
24	Arondeas 3	2
25	Arondeas 3	1
26	Câbles cargador de bateria	1
27	Cargador de bateria	1

**RECOMENDACIONES POR EL USO CORRECTO DE ENERGY 2000.**

Energy 2000 debe ser cargado con el cargador entregado. Verificar el estado de la bateria apretando el boton rojo. Se puede cargar la bateria aun a partir de otro vehiculo con equipamiento à 12 V.

## AVISO

Utilizar siempre jafas de proteccion cerca de baterias con acido. En caso una rociada vos golpea. Lavarse de inmediato con agua hasta cuando llegue un doctor.

### AVISO

El acido de la bateria genera Idrogeno. Eso es mas cuando la bateria se esta' cargando. El gas Idrogeno es: -

- Explosivo
- Venenoso
- Muy inflamable

Para evitar explosiones y/o posibles rociadas de acido: -

- Evitar que la pinza roja(+) sea en contacto con partes activas de la pinza negra (-).
- Evitar que las dos pinzas toquen el mismo objeto metalico.
- Utilizar Energy 2000 in una zona bien ventilada.
- Conectar siempre por primero la pinza roja à la bateria.
- No conectar la pinza negra (-) al polo negativo.
- Conectar la pinza negra al motor o al chassi

## PRECAUCIONES

1. Por una lunga vida de Energy 2000,protegerlo del sol y humedad.
2. Energy 2000 puede ser usado solo con vehiculos o botes equipados à 12 V. La carga de la bateria con otro vehiculo puede ser hecha si el vehiculo es tambien a 12 V.
3. Energy 2000 no puede sustituir la bateria del vehiculo.
4. Compresor :- Usarlo por 10 minutos maximo y despues hacerlo resfriar por otros 10 minutos ante de usarlo otra vez.

## ENERGY 2500- 12/24 V

### CARACTERISTICAS TECNICAS

1. VOLTAJE DE SALIDA: DC12V, O DC24V, CON PROTECCIÓN DE LA CORRIENTE DE SALIDA A 15 A
2. CORRIENTE DE ARRANQUE : - 400 A À 12 V-200 A À 24 V
3. LAMPARA DE EMERGENCIA: \_ 24V, 0.1A
4. VOLTAJE DE LA SALIDA DEL CARGADOR DE BATERIAS : 24V SOLAMENTE
5. PROTEGIDO CONTRA LA SOBRECARGA DE BATERIAS



12 V



24 V

### INSTRUCCIONES POR EL USO

1. PUESTA EN MARCHA DE LOS MOTORES.
  - 1) Llave del vehiculo o barco in posicion "OFF";
  - 2) Conectar la pinza roja al polo positivo (+) de la bateria y conectar la pinza negra con una parte metalica del motor. NO al terminal negativo de la bateria.
  - 3) Poner los conectores en el detras de Energy 2500 en la posicion 12 V o 24 V en acuerdo con el voltaje del vehiculo o barco. Poner la llave de arranque en posicion "ON";
  - 4) Arrancar el vehiculo o barco por un maximo de 5-6 segundos.
  - 5) Despues el uso cargar de inmediato las baterias de Energy 2500.
2. CARGA
  - 1) MEDIANTE EL ENCHUFE DE CIGARETES:- Pongan los conectores detras en la posición 24V, después conecten el cable adaptador en los receptaculos correspondientes.
  - 2) POR EL ADAPTADOR DE AC-DC: Pongan le conectores detras en la posición 24V, tapen el adaptador de la CA en una

toma de corriente 230 V y pongan el otro extremo en el receptáculo en el panel de delante.

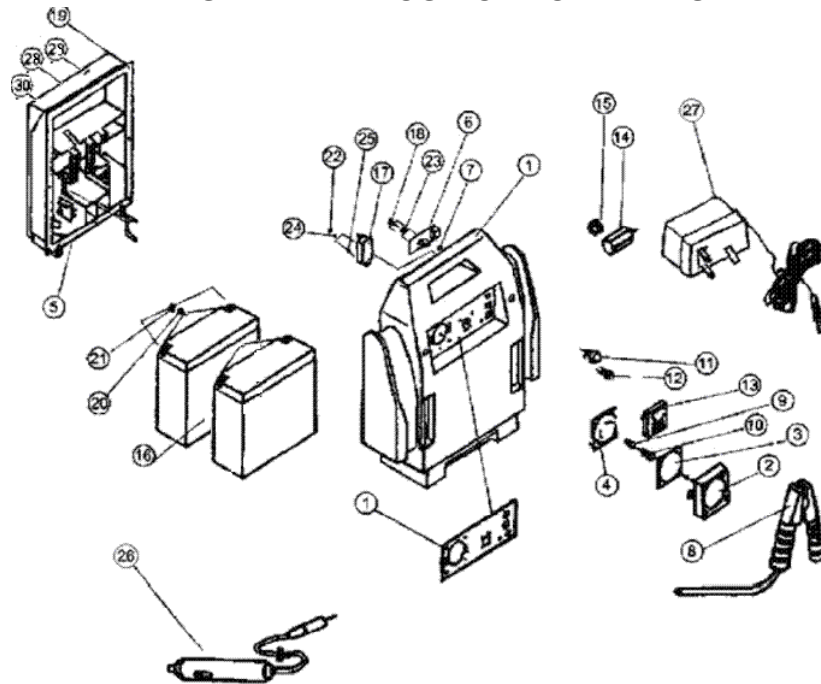
ATENCIÓN: LA CARGA FALLA SIEMPRE SI LOS CONECTORES DETRAS SON EN LA POSICIÓN "12V" . SIEMPRE DEBEN ESTAR EN LA POSICION 24 V CUANDO SE EFECTUA LA RECARGA DE LA BATERIA.

- Den vuelta a la conexión en la posición 24V, y después enciendan la luz, encendido por el botón de la luz puesto adelante.  
ATENCIÓN: La luz será no brillante si interruptor en la posición 12V;
- CONTROL DE LA BATERIA: Siempre conexión detrás a 24V, aprete el botón de la "PRUEBA", el amperometro indica el voltaje de las dos baterías.  
ATENCIÓN: NO COMPRUEBEN LA BATERÍA CUANDO CONEXION ES EN 12V.

## ATENCIÓN:

- No utilicen la batería si se daña el cable o el enchufe.
- Las reparaciones se deben realizar por los expertos solamente, si no puede causar el considerable peligro para el usuario.
- Para evitar el cortocircuito del producto:  
No toquen los polos por ningún material conductor cuando interruptor no en la posición de "OFF";  
No almacenen la batería en una caja en la cual los polos pudieran tocar otros objetos;  
No almacenen la unidad en los lugares en los cuales la temperatura podría exceder de 50;  
Para evitar el daño del cable y del enchufe, nunca tiren del cable para desconectar el cargador.

## DESPIEZE DE LOS COMPONENTES



Nr.	Descripcion	Q.té
1	Carroseria	1
2	Marco lampara	1
3	Proteccion bulbo	1
4	Réflektor bulbo	1
5	Posterior	1
6	Carta electrónica	1
7	Arondeles	1
8	Cables de arranque	2
9	Toma bulbo	1
10	Bulbo	1
11	Boton	1
12	Boton	1
13	Tester	1
14	Toma encendedor	1
15	Proteccion toma corriente 12V	1

Nr.	Descripcion	Q.té
16	Bateria	1
17	Proteccion sobrecarga	1
18	Tornillos 2,5x12	2
19	Tornillos M 4x6	8
20	Pernos	2
21	Tuercas M 5	2
22	Tuercas M3	2
23	Arondeles 2,5	2
24	Arondeles 3	2
25	Arondeles 3	1
26	Cables cargador de bateria	1
27	Cargador de bateria	1
28	Cable de cambio de tension	2
29	Enchufe de 12V	1
30	Enchufe de 24V	1

# Gebruiksaanwijzing

## Art. 80200

## Art. 80250

Het is belangrijk deze gebruiksaanwijzing goed te lezen en op te volgen. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, beïnvloedt dit de levensduur van het apparaat.

### ENERGY 2000

#### 1. Herlading

Voor een lange levensduur van de accu is het belangrijk, dat de accu van de ENERGY acculader altijd volgeladen is. Als de accu gedurende langere tijd ontladen is, verkort dit de levensduur. Onderstaand schema toont aan, hoeveel oplaad- en ontladingscycli mogelijk zijn, afhankelijk van het aantal boosts tussen het opladen/ontladen.

Aantal boosts tussen de ladingen	Aantal oplaad-/ontladingscycli
2	1000+
5	700+
10	500+

#### 2. Oplaadschema

De benodigde tijd die nodig is om uw booster weer volledig op te laden is afhankelijk van het aantal boosts en opladingen. Onderstaand schema toont de duur die u kunt verwachten.

Aantal schakelingen	Oplaadtijd in uren
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48

Vanzelfsprekend is het aantal boosts en de oplaadtijd ook afhankelijk van de startproblemen die eventueel kunnen optreden.

#### 3. Wij adviseren u om de staat van de booster te controleren door op de rode knop te drukken.

De meter zal dan de staat van de accu aangeven.

#### 4. Gebruik van de booster

De adapter in een 230V stopcontact steken en de stekker in het stopcontact (Output DC12V) dat zich in het frontpaneel bevindt (zie figuur 1, punt 11=Led). Nu licht de Led op, die bij hetzelfde punt 11 te zien is. De ampèremeter geeft aan, als de accu volgeladen is.

##### Accu laden via de sigarettenaansteker van de auto

De autostekker in de sigarettenaansteker plaatsen en het andere eind van de kabel in het contact dat zich in het frontpaneel bevindt (figuur 1, punt 11). De capaciteit van de accu testen als vermeld in punt 4.

#### 5. Gebruik van de Energy 2000 als 12V energiebron

Zie figuur 1, punt 1, de stekker van het DC-laadsnoer in het contact van de booster steken.

#### 6. Inschakelen

Om een auto of een boot te starten, moeten volgende aanwijzingen opgevolgd worden.

1. De rode tang (+) op de positieve pool van de accu aansluiten
2. De zwarte tang (-) aan de massa van het voertuig aansluiten. Niet aan de negatieve pool van de accu.
3. De startsleutel in de stand "ON" zetten.
4. 2 minuten wachten
5. De motor niet langer dan 5-6 seconden starten
6. Als bij de eerste poging de motor niet start, 3 minuten wachten voor de volgende poging
7. Let op dat de zwarte en rode polen elkaar niet raken of dat zij een gemeenschappelijke geleider raken
  1. Als de motor draait eerst de zwarte tang (-) verwijderen en de kabel om de daarvoor bestemde houder wikkelen.
  2. De rode tang verwijderen (+) en de kabel om de daarvoor bestemde houder wikkelen.
  3. Zo snel mogelijk de ENERGY accu weer opladen.

**Foto van de ENERGY  
Voor- en achterkant**



**Figuur 1 – voorkant**



**Figuur 2 – achterkant**

1. Stopcontact 12|V met overlaadbeveiliging
2. Gekleurde tester voor de accu
3. Robuuste kabel
4. Schakelaar
5. Zware massakabel
6. Zware behuizing uit polyethyleen
7. Adapter 230V-50 Hz.
8. DC-laadspanning
9. Schakelaar voor noodlamp
10. Noodlamp
11. Led van de accu in laadtoestand en contact voor het opladen met adapter

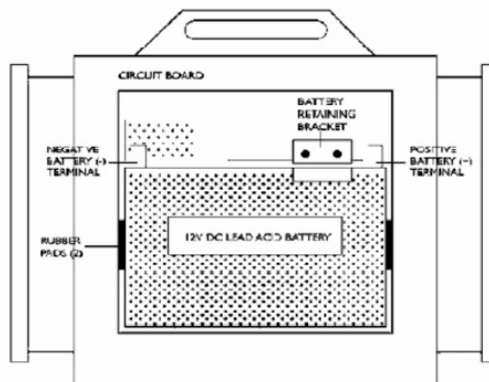
**Eigenschappen**

- 900 Amp. Piek/500 Amp. boost
- Geschikt voor het starten van auto's, trucs en motorboten, zonder vaste stroomverbinding
- Uitgerust met stopcontact om een continue stroom van 12V waar nodig te leveren
- Levert een continue stroom 12V gedurende lange tijd
- Biedt continu stroom 12V overal waar dit gewenst is
- Compact, automatisch, robuust en eenvoudig in gebruik
- Verzegelde accu zonder onderhoud
- Energy 2000 kan zonder risico's zonder lekken van zuren opgeslagen worden
- Robuuste startkabel
- Eenvoudig afleesbare accutester
- DC-laadsnoer voor opladen via 12V DC-sigarettenaansteker
- Robuuste behuizing
- Noodlamp

**Vervanging van de accu**

Figuur 3 toont de achterzijde van de Energie 2000.

Er moeten 8 schroeven verwijderd en de volgende punten opgevolgd worden:



1. De 8 schroeven van het achterpaneel losschroeven
2. Het deksel van de achterkant verwijderen
3. De 2 schroeven aan de bovenkant van de accu losschroeven
4. De accu uit het accucompartiment halen
5. De kabel van de batterijklem loshalen
6. Let op dat het etiket van de nieuwe accu aan de buitenkant zit
7. Let op dat de rode kabel aan de positieve klem en de zwarte kabel aan de negatieve klem aangesloten zit
8. Voorzichtig – let op dat de bedrading van binnen niet beschadigd is
9. De nieuwe accu erin schuiven
10. Het compartiment weer afsluiten

**Let op:**

Om te voorkomen dat de Energie 2000 beschadigt, goed controleren of de rode en de zwarte kabel goed gemonteerd zijn en niet beschadigd worden tijdens deze werkzaamheden.

**LEGE ACCU**

De oude lege accu moet bij de juiste verzamelcentra ingeleverd worden.

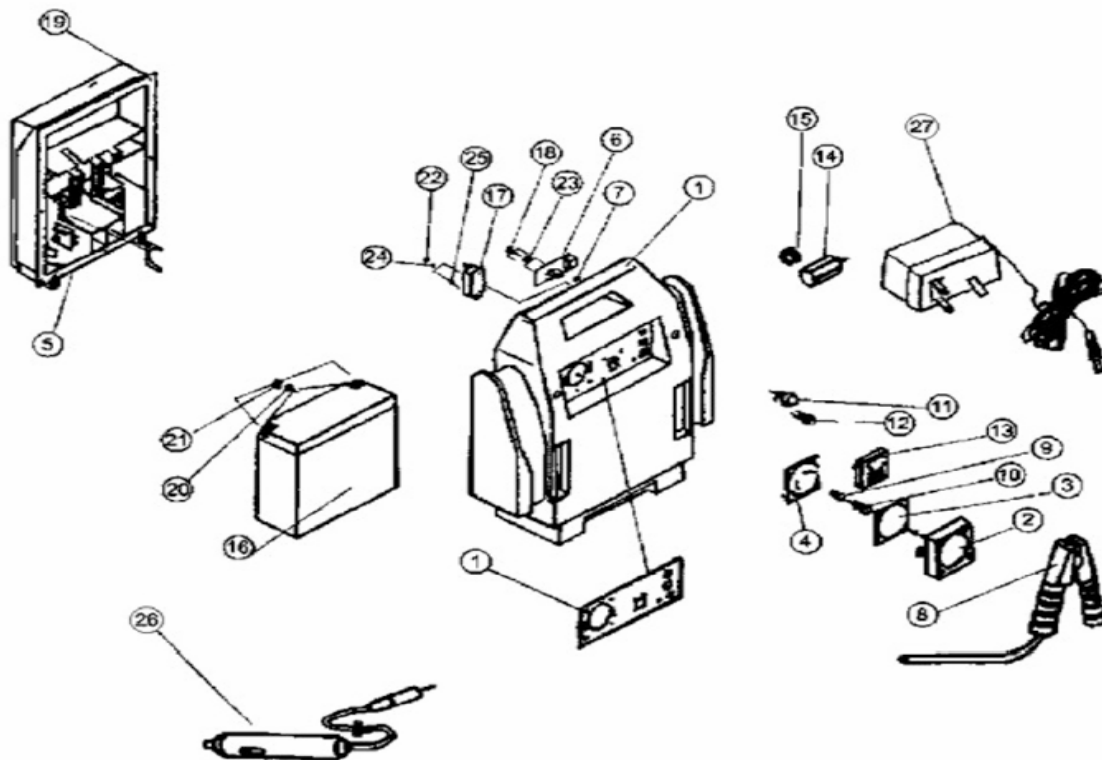
## WAARSCHUWING

De accu niet blootstellen aan vuur of een andere warmtebron. Deze kunnen een explosie van de accu veroorzaken.

## VERVANGING VAN HET LAMPJE VAN DE NOODLAMP

1. Op beide zijden van het plastic frame drukken en deze verwijderen
2. Het lampje losschroeven
3. Nieuw lampje inschroeven (12V-0,3A.-12W)
4. Frame opnieuw bevestigen

## EXPLOSIETEKENING VAN DE LOSSE ONDERDELEN



Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Behuizing	1
2	Frame van de lamp	1
3	Afdekglaasje van de lamp	1
4	Parabel van de lamp	1
5	Afdekplaat achterkant	1
6	Elektronische printplaat	1
7	Ring	1
8	Startkabel	2
9	Stopcontact van de lamp	1
10	Gloeilampje	1
11	Schakelaar	1
12	Schakelaar	1
13	Voltmeter	1
14	Stopcontact	1

Nr.	Beschrijving	Aantal
15	Deksel van het stopcontact	1
16	Accu	1
17	Overladringsbeveiliging	1
18	Schroeven 2,5x12	2
19	Schroeven M4x6	8
20	Schroefbouten	2
21	Schroefmoeren M5	2
22	Schroefmoeren M3	2
23	Ring 2,5	2
24	Ring 3	2
25	Ring 3	1
26	Laadsnoer	1
27	Adapter	1

## ADVIEZEN VOOR HET JUISTE GEBRUIK VAN DE ENERGY ACCULADERS

De ENERGY accu moet met de meegeleverde acculader herladen worden. De capaciteit van de accu testen, terwijl men de rode knop indrukt. De accu kan ook geladen worden, als de stekerstift in het contact van de autoaansteker gestoken wordt, alleen bij 12V.

## WAARSCHUWING

Bij zuurhoudende accu's altijd een beschermingsbril dragen. Als u geraakt wordt door spattend zuur direct met water wassen en contact opnemen met uw huisarts.

## WAARSCHUWING

De accuzuren produceren waterstofgas. Dit wordt verhoogd als de accu onder lading staat.

Waterstofgas is: **Explosief - giftig - Uiterst ontvlambaar**

Om explosies en/of zuurspatten te vermijden:

- voorkomen dat de rode tang (+) de actieve delen van de zwarte tang (-) raakt
- voorkomen dat beide tangen hetzelfde metaal aanraken
- de acculader in goed geluchte ruimtes gebruiken

- altijd eerst de rode tang op de accu aansluiten
- de zwarte tang (-) niet aan de negatieve pool (-) aansluiten
- de zwarte tang (-) aan het motorblok of het chassis aansluiten

## VOORZORGSMAATREGELEN

1. Voor een lange levensduur de ENERGY acculader beschermen tegen direct zonlicht en hoge vochtigheid
2. De ENERGY acculader kan uitsluitend gebruikt worden voor auto's en boten met een elektrische installatie van 12V. Het laden van de accu d.m.v. een auto kan alleen bij een installatie van 12V
3. De kan de accu van een auto niet vervangen

## ENERGY 2500 – 12/24 V

### TOESTEL

Draagbaar starthulp met batterij. Ideaal voor iedereen die starthulp nodig heeft. Geschikt voor Boten, auto's, lichte vrachtwagens en dergelijke met een 12V of 24V DC start systeem. De starthulp is voorzien van een ONDERHOUDSVRIJE VERZEGELDE BATTERIJ die in elke gewenste positie opgeborgen kan worden, zonder dat er een lekkage kan optreden. De starthulp kan opgeborgen worden onder de zetel of op zetel of op een andere handige plaats.

### SPECIFICATIES

1. UITGANGSSPANNING: 12V DC, OF 24V DC, MET 15 A OVERSPANNING BEVEILIGING
2. STARTVERMOGEN: >=400AMP
3. LICHTVERMOGEN: 24V, 0.1A
4. LAADSPANNING 24V
5. LADEN STOPT AUTOMATISCH BIJ: 13.5~14.5V



12 V



24 V

### BEDIENINGS INSTRUCTIES

#### 1. MOTOR STARTEN.

- 1) Schakel het te starten voertuig "UIT";;
- 2) Sluit de rode klem aan op de positieve (+) pool van de zwarte klem aan een vast metaal onderdeel van de motor. NIET aan de negatieve (-) pool van de accu.
- 3) Zet de schakelaar van de starthulp op "12V" of "24V" en zet de schakelaar van het voertuig op "AAN";
- 4) Tracht het voertuiggedurende 5-6 minuten te starten.
- 5) Na gebruik van de starthulp moet u deze zo snel mogelijk weer opladen. Vergeet niet de schakelaar terug op "24V" te zetten voordat u deze gaat opladen.

#### 2. OPLADEN

- 1) IN HET VOERTUIG: Zet de schakelaar op 24V steek dan het laadsnoer (24 V DC) in de sigarettenaansteker van het voertuig en steek het andere uiteinde in de voorzijde van de starthulp totdat de meter volledig vol is.
- 2) OPLADEN VIA NETSTROOM: Zet de schakelaar op 24V steek de AC adapter rechtstreeks in het stopcontact en het andere uiteinde in de voorzijde van de starthulp totdat de meter volledig vol is.

LEP OPI: HET LADEN MISLUKT WANNEER DE SCHAKELAAR OP "12V" STAAT OF WANNEER DE STRATHULP UIT STAAT.

#### 3. LICHT: Zet de schakelaar op 24V en schakel dan het licht aan door op de licht knop te drukken.

LEP OPI: HET LICHT ZAL NIET HELDER ZIJN WANNEER DE SCHAKELAAR OP 12V STAAT.

#### 4. BATTERIJ CONTROLEREN: Zet de schakelaar op 24V, druk op de "TEST" knop, controleer de spanning door deze aft e lezen van de spanningsmeter het voltage van batterij van voltagemaat.

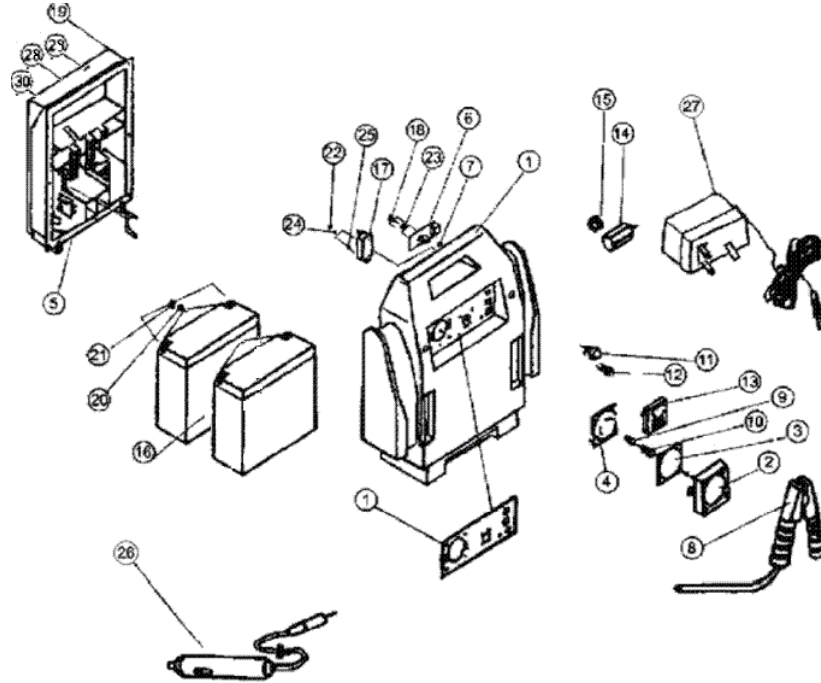
LEP OPI: CONTROLEER DE BATTERIJ NOOIT WANNEER DE SCHAKELAAR OP 12V STAAT.

### ATTENTIE:

- Gebruik de starthulp niet bij beschadigde kabel/stekker.
- Eventuele reparaties mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd. Ondeskundig gebruik van de starthulp kan voor de gebruiker gevaarlijk zijn.

- Om kortsluiting van de starthulp te voorkomen:
  - Raak de pollen nooit met geleidend materiaal aan wanneer de strathulp niet op "UIT" staat;
  - Berg de strathulp zo op, zodat de pollen zeker geen andere voorwerpen kunnen aanraken;
  - De plaats waar de strathulp wordt opgeborgen mag niet warmer worden dan 50°C;
  - Om schade te voorkomen mag de strathulp niet losgekoppeld worden door aan de kabel te trekken.

## EXPLOSIETEKENING VAN DE LOSSE ONDERDELEN



Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Behuizing	1
2	Frame van de lamp	1
3	Afdekglaasje van de lamp	1
4	Parabel van de lamp	1
5	Afdekplaat achterkant	1
6	Elektronische printplaat	1
7	Ring	1
8	Startkabel	2
9	Stopcontact van de lamp	1
10	Gloeilampje	1
11	Schakelaar	1
12	Schakelaar	1
13	Voltmeter	1
14	Stopcontact	1
15	Deksel van het stopcontact	1

Nr.	Beschrijving	Aantal
16	Accu	1
17	Overladringsbeveiliging	1
18	Schroeven 2,5x12	2
19	Schroeven M4x6	8
20	Schroefbouten	2
21	Schroefmoeren M5	2
22	Schroefmoeren M3	2
23	Ring 2,5	2
24	Ring 3	2
25	Ring 3	1
26	Laadsnoer	1
27	Adapter	1
28	De spanningskabel van de verandering	1
29	Socket 12V	1
30	Socket 24V	1

# Brugsvejledning

## Art. 80200

## Art. 80250

Det er meget vigtigt at følge instruktionerne af denne brugsvejledning . Hvis instruktionerne ikke følges vil dette formindske Energy's levetid.

### ENERGY 2000

#### 1- Opladning

For at batteriet holder længere, anbefaler vi Dem, at batteriet i Energy 2000 altid er opladet. I modsat tilfælde har det mindre levetid. Det følgende skema viser hvor mange forløb af opladninger/afledninger, der er mulige i forhold til antallet af udførte opladninger :

Antal startforsøg mellem opladningerne	Antal opladninger
2	1000+
5	700+
10	500+

#### 2- Opladningsskema

Den krævede tid for opladningen, er i henhold til, hvor mange gange den er sat igang mellem opladningerne. Det følgende skema viser omtrent opladningstiden :

Antal startforsøg	Opladningstid ( i timer )
1	8
2	16
3	24
4	32
5	40
6	48

3- For at se hvor meget ladning der er tilbage, trykkes på den røde knap. Amperemeteret viser den tilbageblevne opladning.

#### 4- Betjening af batteriopladeren

Sæt stikket i en 230 V stikkontakt og den anden ende af ledningen i stikkontakten på panelet (se figur 1 , punkt 11). Så tændes lysdioden som ses på punkt 11. Opladningen skal fortsætte indtil amperemeteret viser at batteriet er fuldt opladet. For at kontrollere dette fjernes stikket fra batteriopladeren.

#### 5- Opladning af batteriet i bilens cigarettænder.

Sæt stikket fra adapteren til bilens cigarettænder, og den anden ende af adapterens ledning i opladeren ( fig.1- punkt 11). Kontrollér om batteriet er fuldt opladet som punkt 4.

#### 6- Betjening af Energy 2000 som 12 V energikilde.

Fjern beskyttelseshætten fra stikket på cigarettænderen.(fig.1-punkt1)

Indsæt stikket fra apparatet i stikkontakten som cigarettænderen på Energy 2000.

#### 7- Igangsætning af motoren.

For at sætte en bil eller en båd igang ,bør disse instruktioner følges :

1. Tilslut den røde klemme (+) til batteriets pluspol.
2. Tilslut den sorte klemme (-) til bilens karrosseri. **Ikke til batteriets minuspol.**
3. Sæt tændingsnøglen i startposition, uden at sætte motoren igang.
4. Vent et minut.
5. Start bilen eller båden, ikke mere end 5-6 sekunder.
6. Hvis den ikke starter efter første forsøg, vent så 3 minutter inden De prøver igen.

#### 8-Undgå at klemmernes metaldele rører ved hinanden eller at de rører ved andre metaldele.

1. Når motoren er sat igang, fjern så først den sorte klemme (-) og sæt den tilbage på sin plads.
2. Fjern derefter den røde klemme (+) og sæt også den tilbage på sin plads.
3. **Energy 2000 bør derefter oplades så hurtigt som muligt.**

## Foto af Energy 2000



Figur 1- Forside



Figur 2- Bagside

- 1- 12 V kontakt med overladnings sikring.
- 2- Farvet tester til batteriet.
- 3- Kraftig startklemme..
- 4- Afbryder.
- 5- Kraftigt startkabel.
- 6- Kraftig kasse i polyethylene.
- 7- 230 V-50 Hz batterioplader.
- 8- Ledning med tilslutning til uafbrudt strøm.
- 9- Tænding af kontrollampe.
- 10- Kontrollampe.
- 11- Kontrollampe til batteri under opladning og kontakt til at oplade batteriet.
- 12- Strømafbryder on/off.

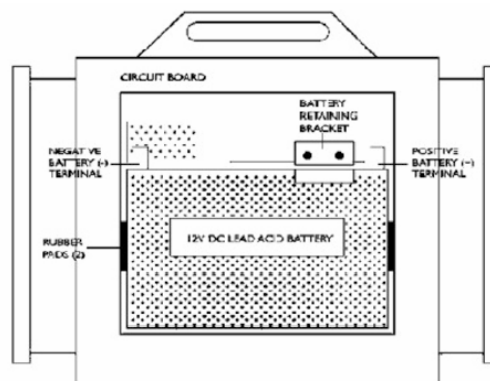
## Egenskaber

- Startstrøm 400 A.
- Starter biler, motorcykler, både uden hjælp fra andre køretøj.
- Forsynet med cigarettænder-adapter, for at kunne oplade hvor som helst, hvor der findes 12V strøm.
- Forsyner uafbrudt 12 V strøm i lang tid.
- Tillader at have 12 V strøm, hvor man end befinder sig.
- Kompakt, automatisk, kraftig og letbetjenelig.
- Forseglet batteri uden behov for vedligeholdelse.
- Energy 2000 kan være opmagasineret uden risiko for at den lækker syre.
- Kraftige startkabler.
- Letlæselig tekst til batteriet.
- Adapterledning til opladning af køretøjet.
- Kraftig kasse.
- Kontrollampe i tilfælde af en nødsituation.

## Udskiftning af batteriet.

Figur 3 viser bagsiden af Energy 2000.

Der findes 8 skruer, som skal fjernes og derefter følges disse punkter punkt for punkt:



Figur 3

1. Skru de 8 skruer på bagsiden af panelet af.
2. Fjern bagsidens låg.
3. Skru de 2 skruer, der sidder øverst på batteriet, af.
4. Fjern batteriet fra dets plads.
5. Fjern kablerne fra batteriets klemmer.
6. Kontrollér at det nye batteri har etiketten mod ydersiden.
7. Kontrollér at det røde kabel er forbundet med pluspolens klemme og at det sorte kabel er forbundet med minuspolens klemme.
8. Pas på at De ikke ødelægger eller beskadiger de interne kredsløb. Sæt det nye batteri ind.

**Advarsel.**

For at undgå beskadigelse af Energy 2000, bør De kontrollere, om de røde og sorte kabler sidder godt fast, og at de ikke er blevet beskadigede under denne udskiftning.

**DET AFLADTE BATTERI.**

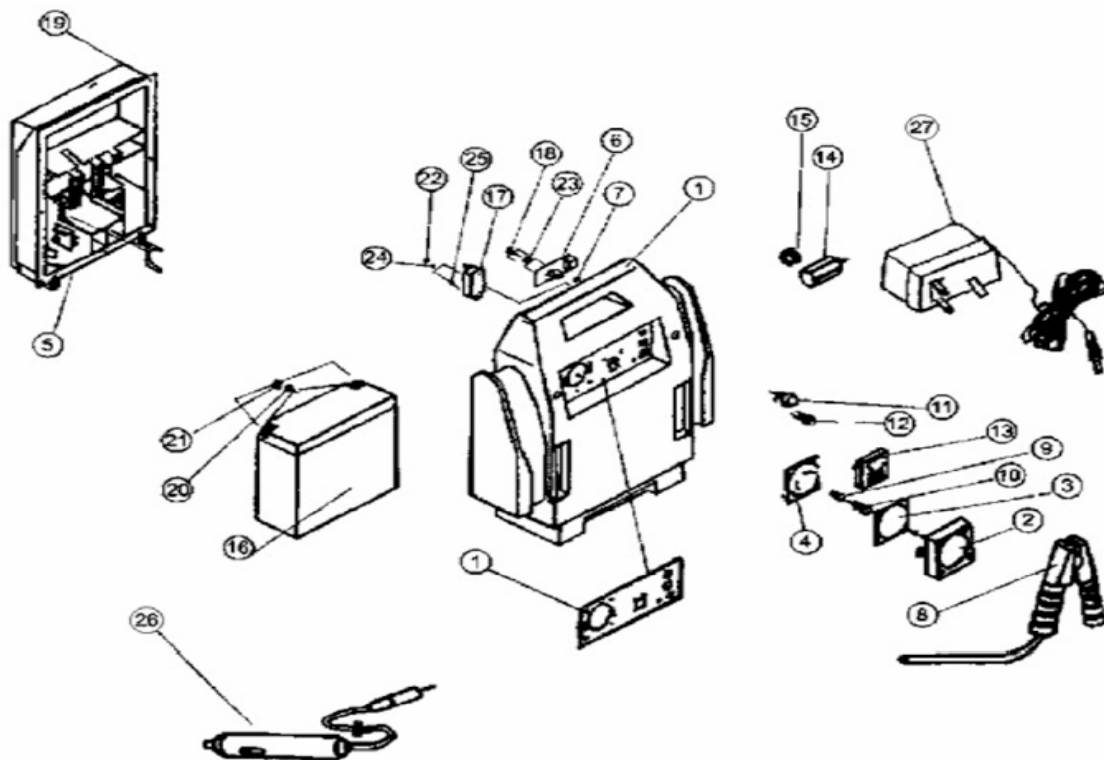
De afladte batterier afleveres på respektive genbrugspladser. Må ikke smides ud med anden affald eller i naturen..

**ADVARSEL**

Batteriet må ikke udsættes for direkte varme eller smides på åben ild, da det kan forårsage eksplosion.

**UDSKIFTNING AF KONTROLLAMPENS PÆRE.**

1. Tryk på siderne af plastikrammen og fjern den.
2. Skru pæren af.
3. Skru den nye pære i. ( 12 V- 0,3 A –12 W)
4. Sæt plastikrammen på plads igen.

**BESKRIVELSE AF DELENE**

Nr.	Beskrivelse	antal
1	Kasse	1
2	lysramme	1
3	vitrine	1
4	parabollys	1
5	Bagsidelåg	1
6	Elektronisk skema	1
7	Fladskive	1
8	Startkabel	2
9	Kontakt til lys	1
10	Pære	1
11	Trykknop	1
12	Trykknop	1
13	Tester	1
14	Cigarettænder	1

Nr.	Beskrivelse	antal
15	Cigarettænders hætte	1
16	Batteri	1
17	Beskyttelse i tilfælde af overopladning	1
18	2,5x12 skruer	2
19	M 4x6 skruer	8
20	Bolte	2
21	Møtrik M 5	2
22	Møtrik M3	2
23	Fladskive 2,5	2
24	Fladskive 3	2
25	Fladskive 3	1
26	Kabel til batterioplader	1
27	Batterioplader	1

**ANBEFALING FOR KORREKT BRUG AF ENERGY 2000.**

Energy 2000 bør oplades med tilhørende batterioplader. Kontrollér batteriets tilstand ved at trykke på den røde knap. Man kan også oplade batteriet ved at forbinde det med adapteren til cigarettænderen i et køretøj, hvis bare det er 12 V strøm.

## ADVARSEL

Brug altid godkendte sikkerhedsbriller og godkendte handsker i nærheden af batterier med syre. I tilfælde af berøring med syre, bør det straks afvaskes med vand og derefter fortsættes der med at bade det, medens der opses en læge.

### Advarsel

Syren i batteriet frembringer hydrogengas. Under opladning frembringes endnu mere. Hydrogengas er:

- Esplosiv
- Giftig
- Meget brandfarlig

For at undgå eksplosion og / eller sprøjt af syren :

- Undgå at den røde klemme (+) rører ved dele af den sorte klemme (-).
- Undgå at den røde og den sorte klemme rører ved samme metaldele.
- Brug Energy 2000 i luftventileret rum.
- Tilslut altid den røde klemme til batteriet først.
- Tilslut aldrig den sorte klemme (-) til minuspolen (-) af batteriet.
- Tilslut den sorte klemme (-) til motoren eller til anden metaldele af køretøjet.

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. For at Energy 2000 har længere levetid, bør apparatet ikke udsættes for direkte sollys eller for fugt.
2. Energy 2000 bør kun bruges til køretøj eller båd med 12 V strøm. Opladning af batteriet via køretøj bør kun gøres med køretøj med 12 V strøm.
3. Energy 2000 kan ikke erstatte køretøjets batteri.
4. Kompressor: Brug den kun i højst i 10 minutter og lad den hvile i 10 minutter før den igen tages i brug.

## ENERGY 2500- 12/24 V

### SPECIFIKATION

HET VOLTAGE VAN DE OUTPUT: DC12V, OF DC24V, MET DE HUIDIGE BESCHERMING VAN DE OVERBELASTING 15AMP  
BEGYNDENDE EFJEKT: >=400AMP

LYSET MAGT: 24V, 0.1A

OPLADER UD GANGSSPÆNDING: 24V KUN

AC-DC OVERREGULERING BETALING BESKYTTELSE.: 13.5~14.5V



12 V



24 V

### DRIFT INSTRUKTIONER

#### 1. STARTE MOTORER.

- 1) Slå motoren køretøj eller båd, der skal springe begyndt at "OFF";
- 2) Tag den røde klip forbinde til positive søjle (+) af batteriet, og tage det sorte klip forbinde til en ikke-bevægelige metal del af motoren. Ikke til den negative batteri terminal.
- 3) Tænd for strømmen booster skifte til "12V" eller "24V", og skifte køretøj eller båd antændelse til "ON";
- 4) Switch køretøjet eller bådmotor antændelse til "Start" for mo mere end 5-6 minutter.
- 5) Efter brug, kan du oplade enheden så hurtigt som muligt.

#### 2. BETALING

- 1) VED CIGARETTE PLUG: Drej skifte til 24V stilling, så plug cigarettænderen plug af 24V DC / DC-adapter / oplader til en 24VDC cigarettænderen beholder (på din bil eller båd) og sætte den anden (output) ende i beholder på frontpanelet af Deres magt booster indtil Batterimåler viser fuld.
  - 2) Af AC-DC adapter: Drej skifte til 24V stilling, Plug lysnetadapteren til en ret AC stikkontakt og sætte den anden ende i beholderen på frontpanelet af Deres magt booster indtil Batterimåler viser fuld.
- ATTENTION: Oplad altid mislykkes hvis tænder "12V" stilling eller "OFF" position;

3. LIGHT: Drej skifte til 24V position, og derefter lyset lyset af push lyset knappen.

ATTENTION: Light bliver ikke lyse, hvis tænder 12V holdning;

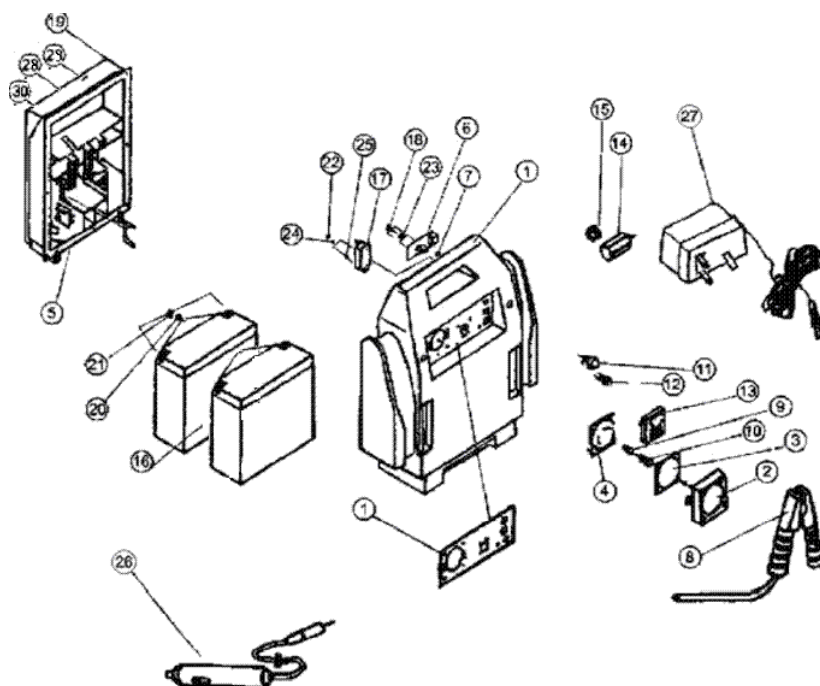
TJEKKE BATTERI: Drej skifte til 24V stilling, sat på "test"-knappen, skal du kontrollere spænding på batteriet fra spænding gauge.

OBS: Må ikke tjekke batteriet når tænder 12V.

## OPMÆRKSOMHED:

- Må ikke bruge batteriet, hvis kablet eller stikket er beskadiget.
- Reparationer skal udføres af eksperter kun, ellers kan det medføre betydelig risiko for brugeren.
- For at undgå kortslutning af produktet:
  - Rør ikke ved poler af nogen ledende materiale, når skifte ikke på "OFF" position;
  - Må ikke opbevares batteriet i en boks, hvor polakkerne kan røre andre objekter;
  - Må ikke opbevares enhed på steder, hvor temperaturen kan overstige 50°;
  - For at undgå beskadigelse af kablet og stikket, aldrig trække kablet til frakobl opladeren.

## BESKRIVELSE AF DELENE



Nr.	Beskrivelse	antal
1	Kasse	1
2	lysramme	1
3	vitrine	1
4	parabollys	1
5	Bagsidelåg	1
6	Elektronisk skema	1
7	Fladskive	1
8	Startkabel	2
9	Kontakt til lys	1
10	Pære	1
11	Trykknop	1
12	Trykknop	1
13	Tester	1
14	Cigaret tænder	1
15	Cigaret tænders hætte	1

Nr.	Beskrivelse	antal
16	Batteri	1
17	Beskyttelse i tilfælde af overopladning	1
18	2,5x12 skruer	2
19	M 4x6 skruer	8
20	Bolte	2
21	Møtrik M 5	2
22	Møtrik M3	2
23	Fladskive 2,5	2
24	Fladskive 3	2
25	Fladskive 3	1
26	Kabel til batterioplader	1
27	Batterioplader	1
28	Skift spænding kabel	2
29	Tager et 12 V	1
30	Tager et 24 V	1



**I - Corretto smaltimento del prodotto:** Il marchio riportato sul prodotto e sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti urbani al termine del proprio ciclo di vita in quanto può essere causa di danni ambientali o alla salute. Pertanto si invita l'utente a provvedere al corretto smaltimento, differenziando questo prodotto da altri tipi di rifiuti e riciclandolo in maniera responsabile, al fine di favorirne l'eventuale riutilizzo dei componenti. L'utente è quindi invitato a contattare il proprio fornitore o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio di questo

tipo di prodotto.

**UK - Correct disposal of this product:** This marking shown on the product and its literature indicates that this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customer is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use its components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for all the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

**D - Korrekte beseitigung des produktes:** Die marke, die sich auf dem produkt und auf der dokumentation befindet, weist darauf hin, dass dieses produkt nicht mit anderen abfaellen beseitigt werden kann, da es zu umwelt- und gesundheitsschaeden fuehren kann. Deshalb wird der benutzer zu einer korrekten beseitigung aufgefordert, indem er dieses produkt von den anderen abfaellen differenziert und sich verantwortungsvoll dem recycling widmet, um die wiederverwendung der komponenten zu erlauben. Der benutzer ist auf aufgefordert sich an den lieferanten oder dem kompetenten amt anzuwenden, damit er ueber das recycling und beseitigung des produktes informiert wird.

**F - Elimination Correcte Du Produit:** La marque qui se trouve sur le produit et sur la documentation indique que ce produit ne doit pas etre elimine avec les autres dechets urbains car ça peut causer des dommages a l'ambiant et a la sante. Pourtant l'usager est invite a pourvoir une correte elimination, en diversifiant ce produit d'autres types de dechets et en recyclant en maniere responsable, de façon qu'on puisse reutiliser des eventuels composants. L'usager est donc invite a contacter son fournisseur ou bien un bureau local capables de donner tous les renseignements relatifs a un correcte recyclage du produit.

**E - Eliminación correcta de este producto:** Esta marca presente sobre el producto y en el manual de usuario indica que el producto no debe ser eliminado junto a otros residuos urbanos al fin de su vida operativa porque puede ser causa de daños al medio ambiente y a la salud humana. Por lo mismo se invita el usuario a la eliminación correcta de este producto, separandolo de otros residuos y reciclandolo en manera responsable, para que puedase reutilizar los materiales que lo componen. Los usuarios pueden contactar su surtidor o las autoridades locales pertinentes para informarse sobre como y donde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

**RU - Правильно избавление этого продукта:** Эта маркировка показанная на продукте и своей словесности показывает что этот вид продукта необходимо размещать с отходами домохадца на конце свой жизнедеятельности для того чтобы предотвратить по возможности вред к окружающей среде или здоровья человека. Поэтому клиент приглашен поставить к правильно избавлению, дифференцируя этот продукт от других типов неоказаний и рециркулировать его в ответственной дороге, для того чтобы повторно использовать свои компоненты. Клиент поэтому приглашен контактировать местный офис поставщика для весь относительная информация к продифференцированному собранию и рециркулировать этого типа продукта.

**P - Eliminação correta deste produto:** Este marking mostrado no produto e em sua literatura indica que este tipo do mustn't do produto esteja disposto com desperdícios da casa no fim de sua vida de funcionamento a fim impedir o dano possível ao ambiente ou à saúde humana. Conseqüentemente o cliente é convidado fornecer à eliminação correta, diferenciando este produto de outros tipos de recusa e recycle o na maneira responsável, a fim reúso seus componentes. O cliente conseqüentemente é convidado contatar o escritório local do fornecedor para toda a informação relativa à coleção diferenciada e recycling deste tipo de produto.

**NL - Correcte verwijdering van dit product:** Dit merken getoond op het product en zijn literatuur wijst erop dat dit soort product niet met huishoudenaafval aan het eind van zijn beroepsleven moet worden geschikt om mogelijk kwaad aan het milieu of de volksgezondheid te verhinderen. Daarom wordt de klant verzocht om aan de correcte verwijdering te leveren, die dit product van andere soorten weigeren onderscheidt en het te recycleren op verantwoordelijke manier om zijn componenten opnieuw te gebruiken. De klant wordt daarom verzocht om het lokale leveranciersbureau voor al relatieve informatie te contacteren aan de onderscheiden inzameling en het recycling van dit type van product.

**CZ - Bezádný dispozice of tato plod:** Tato označení ukazany v rozhlase plod a its literatura být důkazem aby tato tak nějak plod ne smím být být nakloněn s domácnost zpusoši v člen určitý cíl of its činnost duch aby předejít možný poškození až k člen určitý obklíčení či lidský zdraví. Pročež člen určitý zákazník is povzbuzovat až k opatřit až k řlen určitý bezzádný dispozice , dělba tato plod dle druhý být typickým of odepření a recycle ono do odpovědný vchod , druh až k opět - cvičení its dílčí.člen určitý zákazník pročež is povzbuzovat až k dotyk člen určitý lokálka dodavatel bohoslužba ačkoliv člen určitý poměr hlášení až k člen určitý diferencovat inkaso a člen určitý recycling of tato být typickým of plod.

**DK - Korrekt bortskaffelse af dette produkt:** Denne mærkning er angivet på produktet og dets litteratur viser, at denne form for produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffald i slutningen af sit arbejdsliv med henblik på at forebygge mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed. Derfor kunden opfordres til at levere til den korrekte bortskaffelse, differentiere denne vare fra andre typer af afslag og genbruge det i ansvarlig måde, med henblik på at genbruge komponenterne. Kunden er derfor opfordres til at kontakte den lokale leverandør for alle de relative oplysninger til differentieret indsamling og videreanvendelse cykling af denne type produkt.

# AWELCO Inc. Production S.p.A - 83040 - Conza d. C. (AV) - Italy

## ITALIANO - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

## ENGLISH - EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

## DEUTSCH - CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

## FRANÇAISE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

## ESPAÑOL - DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

## PORTUGUES - DECLARACAO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos:

## HUNGARIAN - CE MEGFELELÉSÉGI NYILATKOZAT

Kizár lagös félél sségünk téljés tudatában kijéléntjük, högy a féltüntétett termék mégfélél a alábbi nörmát váknak és bízönylatöknak:

## POLISH - DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy, z pełną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymagania poniższych norm i dyrektyw:

## NEDERLANDS - EC - KONFORMITEITSVERKLARING

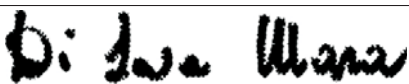
Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

## RUSSIAN – CE ДЕКЛАРАЦИЮ

Настоящем мы декларируем, и берем на себя полную ответственностью за эту декларацию, что продукт соответствует со следующими нормативами и документами:

## DANSK - CE-KONFORMITETSERKLAERING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

Machine Description:	<b>Battery Charger And Booster</b>
Article-No.:	80200/80250
Applicable EC Directives:	<b>- Low Voltage Directive CE 2006/95/EEC - Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EEC</b>
Applicable harmonized Standards:	<b>- EN 60335 - 2 - 29 + AMDT - EN 55014 + AMDT - EN 61000 - 3 - 2 + AMDT - EN 61000 - 3 - 3 + AMDT</b>
Place:	<b>Conza d. C. (AV) – Italy</b>
Date:	02.02.2009 
Title of Signatory:	M. Di Leva - Amministratore

**GARANZIA:** La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale o per difetti di costruzione entro 24 MESI dalla data di messa in funzione della macchina comprovata sul certificato per paesi della comunità europea ed entro 12 MESI per paesi extracomunitari. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione manomissione od incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino o bolla di consegna.

**WARRANTY:** The manufacturer warrants the good working of the machines and takes the engagement of performing free of charge the replacement of the pieces which should result faulty for bad quality of the material or of defects of construction within 24 MONTHS from the date of starting of the machine, proved on the certificate for countries of the European community and within 12 MONTHS for extracommunitarian countries. The inconvenients coming from bad utilisation, tamperings or carelessness are excluded from the guarantee while all responsibility is refused for all direct or indirect damages. The machines which have to be returned, even if they are under guarantee have to be sent CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. Certificate of guarantee is valid only if a fiscal bill or a delivery note goes with it.

**GARANTIE:** Der Hersteller gewährt ein guter Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, gratis die Auswechslung von Stücken wegen schlechter Materialqualität oder wegen Herstellungsfehler, nachweisbar innerhalb 24 MONATEN nach Inbetriebnahme der Maschine, vorzunehmen für Länder der Europäischen Gemeinschaft und innerhalb 12 MONATE für extracommunitarian Länder. Die Nachteile, welche von einer schlechten Anwendung oder Nachlässigkeit verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen. Weiterhin wird jede Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden abgelehnt. Die zurückgelieferten Maschinen, auch unter Garantie, müssen FREIHAFEN geschickt werden und werden EMPFÄNGERHAFEN zurückgeschickt. Der Garantieschein ist nur gültig wenn von einem Kassenzettel oder Lieferschein versehen.

**GARANTIE:** Le Constructeur garantit le bon fonctionnement de son matériel et s'engage à effectuer gratuitement le remplacement des pièces contre tout vice ou défaut de fabrication pendant 24 MOIS qui suivent la livraison du matériel à l'utilisateur, livraison prouvée par le timbre de l'agent distributeur pour des pays du Communauté européen et dans les 12 MOIS pour les pays extracommunitarian. Les inconvenients qui dérivent d'une mauvaise utilisation de la part du client ou d'un mauvais entretien, ainsi que d'une modification non approuvée par nos services techniques sont exclus de la garantie et ceci décline notre responsabilité pour les dégâts directs ou indirects. Tout matériel rendu même sous garantie devra nous être adressé FRANCO DE PORT et sera réexpédié en PORT DÛ. Le certificat de garantie est valable seulement accompagné de bulletin fiscal ou bulletin d'expédition.

**GARANTIA:** El fabricante garantiza el buen funcionamiento de las maquinas y se compromite a efectuar gratuitamente la substitución de las piezas deterioradas por mala calidad del material o por defecto de fabricación, en un plazo de 24 MESES desde la fecha de compra indicada en el certificado para los países de la Comunidad Europea y en el plazo de 12 MESES para los países extracomunitarian. Las averias producidas por mala utilización o por negligencia, quedan excluidas de la garantía declinando toda responsabilidad por daños producidos directamente o indirectamente. Las máquinas que sean devueltas, aún estando en garantía se enviaran a PORTES PAGADOS y se devolveran a PORTES DEBIDOS. El certificado de garantía sera valido unicamente si va acompañado por la factura oficial y nota de entrega.

GARANZIA  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANTIA  
GARANTISCHEIN  
ΓΑΡΑΝΤΙΑ  
GARANTIE  
ΕΓΓΥΗΣΗ  
GARANCIJA  
KEZESSÉG  
ZÁRUKA  
ZÁRUKA  
GWARANCJA  
GARANTI  
GARANTIA  
GARANȚIE  
GARANTI  
TAKUU  
ضمانة

MOD.

NR.

MAT.

DATA DI ACQUISTO  
BUYING DATE  
DATE D'ACHAT  
DATA DE COMPRA  
KAUF DATUM  
ΠΟΡΥΠΙΚΑ ΔΑΤΑ  
AANKOOP DATUM  
ΑΓΟΡΕΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ  
OTKUPA DATUM  
vásárlás dátum  
NÁKUPY DATE  
nakup dátum  
SKUP DATA  
OPKØB DATE  
COMPRAS DATA  
Cumpărare DATA  
satın alım tarih  
OSTOT päivämäärä  
شراء التاريخ

DITTA RIVENDITRICE  
SALES COMPANY  
REVENDEUR  
EMPRESA VENDEDORA  
HÄNDLER  
ДИЛЕР  
HANDELAAR  
ΠΩΛΗΤΗΣ  
DEALER  
KERESKEDŐ  
DEALER  
OBCHODNÍK  
HANDLOWIEC  
HANDELSMAND  
COMERCIANTE  
COMERCIANT  
SATIÇI  
JÄLLEENMYYJÄ  
تاجر

( TIMBRO E FIRMA )  
( STAMP AND SIGNATURE )  
( CACHET ET SIGNATURE )  
( FIRMA Y SELLO )  
( STEMPEL UND UNTERSCHRIFT )  
( ШТАМП И ПОДПИСЬ )  
( STEMPEL EN HANDTEKENING )  
( ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ )  
( PEÇAT I POTPIS )  
( BÉLYEGZŐ A NÉVALÁÍRÁS )  
( RAZÍTKO A PODPIS )  
( PEÇIATKA )  
( PIECZEĆ I PODPIS )  
( STEMPEL OG UNDERSKRIFT )  
( CARIMBO E ASSINATURA )  
( ŞTAMPILA ŞI SEMNĂTURA )  
( DAMGA VE İMZA )  
( LEIMA JA ALLEKIRJOITUS )  
( ختم وتوقيع )

**GARANTIA:** O fabricante garante o bom funcionamento das máquinas e toma o compromisso de executar gratuito a substituição das partes que devem resultar defeituosas para a má qualidade do material ou de defeitos da construção dentro de 24 MESES desde o dia do começo da máquina, comprovada no certificado de países da Comunidade Europeia e dentro de 12 MESES de países extracomunitários. Os inconvenientes que vêm de má utilização, tamperings ou descuido são excluídos da garantia enquanto toda a responsabilidade é recusada para todos os danos diretos ou indiretos. As máquinas que têm de ser devolvidas, mesmo se eles forem embaixo da garantia têm de ser enviadas **CARRETO PAGO** e serão **CARRUAGEM** devolvida para **A FRENTE**. O certificado da garantia é válido só se uma conta fiscal ou uma nota de entrega forem com ele.

**GARANCIA:** A gyártó szavatolja a jó M UNKAKÖRNYEZET a gép, és a kötelezettségvállalás teljesítésére ingyenes cseréje a darab, amelynek eredményeként a hibás a rossz minőségű az anyag, vagy az építési hibák 24 hónap kezdete A gép szerint, a bizonyítvány az országok az Európai Közösség és 12 hónapon belül a extracomunitarian országokban. A inconvenients érkező rossz kihasználása, tamperings vagy gondatlanságból nem tartoznak a garancia, miközben minden felelősséget visszautasít minden közvetlen vagy közvetett damages. The gépeken kell vissza, még akkor is, ha a biztosítékot kell küldeni **CARRIAGE** fizetett és lesz vissza **CARRIAGE** előre. Certificate of garancia csak akkor érvényes, ha a költségvetési törvényjavaslat, illetve a szállítólevélre megy vele.

**GWARANCJA:** Ten wykonawca upowaznia ten dobry w orking od ten maszyn i wziac ten zobowiazanie od spelnianie porto oplacone z góry ten wymiana od ten czesci który powinien wyniknac wadliwy pod katem zly różnice jakosciowe od ten materialny albo od wada od zabudowanie rezygnowac 24 MIESIACE z datowac od rozpoczecie od ten maszyna , udowodnil od swiadectwo pod kątem kraje od ten Europejski wspólnota i rezygnowac 12 MIESIACE pod kątem extracomunitarian kraje. Ten niewygodny pochodzacy z zly utilisation tamperings albo niedbalstwo jestescie dzien wylaczony ze swiadczen z zapewnic chwila wszystko odpowiedzialnosc jest odmówiony mimo kierowac albo ukryty damages. The maszyn który ma byc zwracany , chociazby nawet oni sa wobec zapewnic ma byc wyslal Lacznie z kosztem transportu i maja byc zwracany Koszt przewozu ponosi odbiorca. Zaswiadczenie gwarancyjne jest zdrowy tylko jesli pewien finansowy wystawic rachunek albo pewien doreczenie skrypt dluzny idzie rezygnowac ono.

**GARANTIE:** De fabrikant garandeert het goed functioneren van het a pparaat en zal onderdelen met aangetoonde materiaalgebreken of fabricagefouten binnen 24 MAANDEN na aankoop van het apparaat, aantoonbaar door middel van het door de handelaar gestempelde certificaat, gratis vervangen voor landen van de Europese Gemeenschap en binnen 12 MAANDEN voor extracomunitarian landen. Problemen veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, niet toegestane wijzigingen en slecht onderhoud zijn van deze garantie uitgesloten. Die beanstandeten maschinen, auch unter garantie, müssen frei haus an den service geschickt werden dann auch wieder frei haus an den kunden zurückgeschickt.

**ГАРАНТИРОВАННОСТ:** Производитель гарантирует исправную работу данной продукции, а также бесплатную замену неисправных частей, поломка которых вызвана качеством материала или конструкции, в течение 24 МЕСЯЦОВ по всей европе или 12 МЕСЯЦОВ для стран што не входят в шенген группу со дня приобретения.

Данная гарантия не покрывает случаи, вызванные неправильным использованием или небрежным обращением, а также повреждения в результате воздействия каких-либо посторонних предметов.

Гарантийный талон действителен только в том случае, если к нему прилагается чек или накладная.

**GARANTI:** Producenten garanterer apparatets gode kvalitet og forpligter sig til, uden beregning, at udskifte fejlbehæftede eller fejlkonstruerede dele indenfor en periode på 24 MÅNEDER regnet fra den dato som angives på garantibeviset. Fejl forårsaget af forkert anvendelse af apparatet, misbrug eller skødesløshed, dækkes ikke af garantien. Producenten frasiger sig al ansvar hvad angår direkte og indirekte skader på apparatet. Apparatet returneres senere på kundens regning. Garantibeviset er kun gyldigt sammen med købskvittering eller fragseddel.



80200/8

---

---

---

---